

# Propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de la Universidad Eötvös Loránd

Ministerio  
de Educación  
y Formación Profesional

Nº 8 / 2020





# Propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de la Universidad Eötvös Loránd

Nº 8 / 2020

Catálogo de publicaciones del Ministerio: [sede.educacion.gob.es/publiventa](http://sede.educacion.gob.es/publiventa)  
Catálogo general de publicaciones oficiales: [cpage.mpr.gob.es](http://cpage.mpr.gob.es)

Consejería de Educación en Bulgaria  
Agreduría de Educación en Hungría



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL

Secretaría de Estado de Educación  
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa  
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

Edición: noviembre 2020

NIPO: 847-20-201-X

Maquetación: Editio Mediterranea

Diseño portada y contraportada: Sara Toro Ballesteros

# Presentación

## EL PUNTO MEDIO



Se publica, como cada otoño, un nuevo número de *Propuestas didácticas*, con el ánimo de ofrecer al profesorado de español nuevos recursos para sus clases, en unas circunstancias muy diferente del que pudiéramos haber nunca imaginado. Porque estos pasados meses han estado marcados por la irrupción de la pandemia de COVID 19.

Y la educación no ha quedado al margen de la incertidumbre y la preocupación que en todo el mundo ha causado esta desconocida enfermedad. La comunidad educativa en su conjunto se ha visto sacudida por las convulsiones que ha producido la epidemia y que ha ocasionado los cierres de colegios, institutos y universidades y, como alternativa, la generalización de la enseñanza en línea. La digitalización educativa que era, probablemente, un proceso natural y progresivo hacia el que todos los sistemas educativos avanzaban, se ha visto ahora abruptamente acelerado.

La evolución de los avances científicos y técnicos en la sociedad han de convertirse, sin duda, en aliados de los docentes y del hecho educativo. Todos somos partidarios de introducir estos avances que permitan una mejor adaptación de los contenidos a las demandas intelectuales y profesionales de los estudiantes en todos sus niveles.

Sin embargo, una de las consecuencias que nos ha deparado la COVID 19 es descubrir que no necesariamente estábamos preparados para esta irrupción violenta de la digitalización en las escuelas. Muchos de los recursos tecnológicos no estaban suficientemente desarrollados, la conectividad digital presentaba carencias, la extensión de la red no llegaba a todos los lugares y no todos los alumnos tenían los recursos técnicos para incorporarse al proceso educativo fuera de los centros de enseñanza.

La otra consecuencia es la de comprobar lo insustituible de la relación del docente con sus alumnos en un entorno escolar real – no virtual. En un espacio propio e intransferible como es la escuela, el centro educativo.

La respuesta de los sistemas educativos a la pandemia no ha sido perfecta, pero lo que más ha destacado ha sido, por encima de la pluralidad de recursos técnicos disponibles, la calidad humana y profesional de los docentes que han tratado de adaptarse en un tiempo récord a unas circunstancias muy adversas.

Todos los que tenemos alguna responsabilidad educativa debemos aplicar las lecciones aprendidas para el inmediato beneficio de nuestros sistemas educativos y del alumnado. Tenemos un importante reto por delante que incluye la búsqueda de un equilibrio entre lo virtual y lo presencial.

Gracias a quienes han colaborado en este número con sus materiales que, por su versatilidad, permiten su adaptación y desarrollo en entornos presenciales y virtuales.

Ángel Santamaría Barnola  
Consejero de Educación

# Előszó

## A KÖZÉPÚT



Ahogy minden ősszel, idén is megjelenik a *Didaktikai foglalkozástervek* c. kiadvány azzal a szándékkal, hogy a spanyol nyelvtanárok munkáját segítse a tanórákon, bár egész más körülmények között, mint azt valaha gondoltuk volna. Az elmúlt hónapokat meghatározta a COVID 19 pandémia.

Az oktatás sem maradt ki az ismeretlen betegség okozta bizonytalanságból és aggodalomból. Az oktatás szereplőit is felkavarta a pandémia következtében kialakult felfordulás, amely iskolák, gimnáziumok és egyetemek bezárását okozta, és általánossá tette az online oktatást. A digitális oktatás bevezetése, amely valószínűleg bekövetkezett volna természetes és fokozatos módon, hirtelen felgyorsult.

A tudományos és technikai fejlődés kétségkívül a tanárok és az oktatás szövetségese. Mindannyian támogatjuk az új fejlesztések bevezetését, amelyek lehetővé teszik a tananyagok alkalmazkodását a különböző szinteken tanuló diákok szellemi és szakmai elvárásaihoz.

A COVID 19 egyik nem várt következménye, az a felismerés, hogy nem voltunk felkészülve a váratlan digitalizációra. Számos technológiai eszköz még nem érte el a megfelelő fejlettségi szintet, hiányosságok voltak a digitális

csatlakozásban, a hálózat nem ért el mindenhová, és nem minden diák rendelkezett azokkal a technikai eszközökkel, amelyek lehetővé tették volna az iskolán kívüli oktatást.

A másik következménye, hogy megbizonyosodhatunk mennyire pótolhatatlan valós – nem virtuális – iskolai környezetben a tanár és diák kapcsolat. Egy olyan térben, amely saját és nem helyettesíthető, az iskolában, az oktatási intézményben.

Az oktatási intézményrendszer reakciója nem volt tökéletes. Azonban, a rendelkezésre álló eltérő technikai eszközökön túl, kiemelkedő volt az oktatók emberi és szakmai hozzáállása, akik rekord idő alatt próbáltak alkalmazkodni a kedvezőtlen körülményekhez.

Mindazoknak, akik felelősséget vállaltunk az oktatásban, alkalmaznunk kell a tanultakat és azokat az oktatási rendszereink és a diákok hasznára fordítani. Fontos kihívás áll előttünk, megtalálni az egyensúlyt a virtuális és a tantermi oktatás között.

Köszönet azoknak, akik együttműködtek ebben a kötetben, olyan sokoldalú anyagokkal, amelyek úgy a tantermi, mint a virtuális órákon felhasználhatóak és fejleszhetőek.

Ángel Santarmaría Barnola  
oktatási tanácsos

# Contenidos

	págs
INTRODUCCIÓN	7
Dorina Csonka ESTOY ADMITIDO – ¡VIVAN LAS NUEVAS EXPERIENCIAS!	8
Piroska Teőke ¡ALQUILEMOS UNA VIVIENDA EN ESPAÑA!	19
Mikel de los Santos ¿CÓMO NOS MOVEMOS?	28
Dóra Rapcsok AJUSTE DE CUENTAS	38
Lili Takács “¡VAYA FIESTÓN QUE HAS MONTADO, TÍO!”	48

# Introducción

El octavo volumen de las propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de ELTE – realizadas por cinco autores, todos de alguna forma vinculados a la formación de profesores de ELE del Departamento de Filología Hispánica de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest – repasan temas relacionados con la vida cotidiana en España, desde la perspectiva del individuo que desee establecerse durante algún período en el país. La propuesta de Dorina Csonka trata aspectos como *la educación* en España, especialmente la universidad, repasando el vocabulario esencial para poder integrarse en la vida estudiantil sin problemas. El trabajo de Piroska Teőke nos informa sobre *cómo alquilar un piso* en España, cuáles son los factores que influyen en nuestra decisión y qué problemas pueden surgir ya desde el momento de firmar el contrato de alquiler. La unidad de Dóra Rapcsok nos familiariza con los términos necesarios a la hora de tener que hacer *operaciones bancarias*. Mikel de los Santos nos presenta los principales *medios de transporte* en España, así como las reglas básicas para usarlos. Y finalmente, Lili Takács nos da a conocer las principales *reglas de comportamiento social* si queremos evitar el choque cultural en España: cuál es la cultura culinaria en el país, cómo tratar a los conocidos y desconocidos, así como algunos ejemplos del habla coloquial. El tomo se propone mitigar así la ansiedad del extranjero ante una cultura desconocida, proveyendo al estudiante con el vocabulario básico respecto a algunos temas que seguramente surgirán si uno decide vivir en este país maravilloso y acogedor, pero seguramente distinto al suyo.

En cada unidad hay actividades que requieren la cooperación y el trabajo grupal. Las propuestas, amenizadas con dibujos e ilustraciones, se componen de una gran variedad de actividades. Están ideadas para desarrollar las cuatro destrezas: incluso están provistas de grabaciones realizadas a nativos para perfeccionar la comprensión auditiva, a las que se accede desde una carpeta ubicada en Google drive.

La estructura de las propuestas didácticas sigue el patrón característico de la serie para facilitar su uso al profesor: empiezan con una ficha introductoria de orientación para el profesor incluyendo las siguientes características: el nivel del alumno según el *MCER*; los objetivos y los contenidos de la unidad, su temporalización y los materiales necesarios para su realización. Tras una breve introducción, aparecen las actividades, diseñadas para ser directamente impresas y puestas en práctica. Al final de cada unidad se encuentra la *guía del profesor*, que, además de proporcionar información sobre la realización de las actividades y las dinámicas para la mecánica, contiene las claves y los anexos de las actividades. Para un conocimiento más profundo del tema, se ofrece una serie de referencias bibliográficas.

Esperamos que el trabajo despierte su interés y, sobre todo, les sea didácticamente aprovechable en sus aulas. Les desea buen trabajo, el comité de redacción:

Kata Baditzné Pálvölgyi  
(Responsable del módulo de formación de profesores de ELE, Universidad Eötvös Loránd de Budapest)  
Sara Toro Ballesteros  
(Lectora MAECID de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest).

# ESTOY ADMITIDO – ¡VIVAN LAS NUEVAS EXPERIENCIAS!

Vocabulario relacionado con la universidad para los erasmus salientes

Dorina Csonka

Formación Continua de profesores de español de la Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL	B2-C1
OBJETIVO	Desarrollar la comprensión lectora y la expresión escrita junto con la expresión oral y la comprensión auditiva (todas las destrezas). Conocer las palabras y expresiones más relevantes dentro del tema de la universidad para que los Erasmus salientes tengan un repertorio útil que puedan usar durante su estancia en el país meta. Enterarse de los aspectos interesantes del sistema educativo español.
CONTENIDOS	Palabras y expresiones relacionadas con el tema de la educación universitaria. Información sobre el sistema educativo español.
TIEMPO	2 sesiones de 45 minutos
MATERIAL	Grabación de la comprensión auditiva

## Introducción

El principal objetivo de esta propuesta es ofrecer un repertorio léxico en el tema de la universidad para los alumnos que quieran estudiar en una de las universidades de España. Además, los alumnos podrán conocer mejor el sistema universitario español, así tendrán menos dificultades a la hora de estudiar allí. A través de las actividades, los alumnos podrán desarrollar todas las destrezas de un modo divertido.

## Actividad 1

¿Cómo es el sistema educativo español?

Ahora llegáis a conocer algunos aspectos sobre el sistema educativo español que os servirá en cuanto a vuestros estudios en España. Leed el texto.

### La educación superior en España

Las universidades españolas cuentan con una gran historia a partir del siglo XIII. El sistema universitario consta de 78 universidades de tipo público y privado que ofrecen varios cursos y posibilidades para desarrollarse. No es sorprendente que la mayoría se encuentre en las grandes ciudades y capitales, sobre todo, en Madrid. En cuanto al *ranking* mundial, España y su sistema tiene el 5° puesto.

Gracias al gran abanico de cursos ofrecidos y al coste de vida económico, atrae no solamente a los locales sino a los estudiantes extranjeros también. Por esta razón, las clases no solamente son en español para facilitar el aprendizaje de los alumnos que no son de habla hispánica. Es importante que los extranjeros tengan en cuenta el plan de estudios y al registrarse para una clase se aseguren del idioma que va a usar el profesor.

Los estudios universitarios están marcados por tres niveles diferentes que corresponden a los niveles oficiales. Estos son los siguientes: pregrado hasta obtener el grado, máster y título doctoral. En cuanto al primero, para poder graduarse, los alumnos tienen que cursar cuatro años. Lo pueden obtener en las siguientes carreras: Artes y Humanidades, Ciencias Experimentales, Ciencias de la Salud, Ciencias Sociales, Derecho, Ingeniería y Arquitectura. Para obtener un título de máster, los estudiantes necesitan estudiar uno o dos años más y preparar y defender su tesis. El título doctoral consta de más o menos tres o cuatro años y los que quieran conseguir este título tienen que preparar una tesis doctoral.

Los estudiantes españoles después de completar el *Bachillerato*, tienen que aprobar la prueba de *Selectividad* con el fin de acceder a la universidad y para poder estudiar la carrera deseada. Los alumnos que formen parte de uno de los países miembros de la Unión Europea, pueden acceder a cualquier universidad de España con el mismo método que en su país de origen. Los no miembros necesitan un certificado oficialmente reconocido que demuestre sus estudios secundarios completos.

El proceso de *Selectividad* consta de la Evaluación de Bachillerato para el Acceso a la Universidad (EBAU), cuyo objetivo es valorar los conocimientos adquiridos de los estudiantes en cuanto al Bachillerato. Dicho de modo más simple: controlan si son aptos o no para iniciar sus estudios en una universidad. Los que quieran presentarse a la prueba de acceso a la universidad necesitan el título de Bachiller, sin esto no es posible.

La prueba consta de dos fases: una fase general y una fase específica. En cuanto a la fase general, el énfasis está en las destrezas básicas de los alumnos. Tienen que demostrar que cuentan con todas las destrezas que requiere la educación universitaria. Esta fase consta de cinco ejercicios relacionados con diferentes materias, como, por ejemplo, la *Historia de España* o *La lengua castellana y Literatura II*. Los ejercicios varían de 2 a 15 preguntas y los estudiantes tienen como máximo una hora y media para realizarlos. Cada uno de los ejercicios se califica de 0 a 10 puntos. Para superar esta fase la nota mínima de la media tiene que ser 4 o superior a 4 puntos.

La fase específica es una fase optativa que sirve para subir nota. En cuanto a este examen, los alumnos pueden elegir de entre las materias de modalidad de Bachillerato. Los exámenes son por escrito y constan de una serie de cuestiones relacionadas con los conocimientos necesarios. Estos valen también de 0 a 10 puntos y para superar esta fase los alumnos tienen que obtener como mínimo 5 puntos. Cada año se celebran dos convocatorias, así los alumnos pueden mejorar su calificación en ambas fases.

El siguiente cálculo vigente en cuanto a la admisión a las enseñanzas universitarias de grado: Nota de admisión = 60%NMB (nota media del Bachillerato) + 40%CFG (calificación fase general) + a\*M1 (parámetro de ponderación\*materia superada de la fase específica) + b\*M2 (parámetro de ponderación\*materia superada de la fase específica).

Los estudiantes con estudios universitarios extranjeros deben seguir algunas normas de convalidación y admisión en los estudios de Grado. La convalidación significa que el alumno necesita el reconocimiento oficial de la validez de sus estudios académicos de su universidad de origen. Es recomendable ver el plan de estudios de la asignatura que quiere estudiar en la universidad meta, porque las competencias y conocimientos adquiridos no pueden ser equivalentes a los que también están presentes en el plan de estudios de la universidad receptora. Después de convalidar las asignaturas, la universidad va a convertir sus notas adquiridas en notas correspondientes a la evaluación de su centro de origen.

En cuanto a la acreditación del nivel de lengua española, el solicitante tiene que presentar el documento que justifique su nivel de español. Para la admisión a un título oficial, el alumno necesita como mínimo un nivel B1. Es muy importante que todos los documentos que se presentan para la convalidación estén en español, por eso hay que traducirlos al español. El proceso de la solicitud de convalidación puede durar hasta tres meses.

**A. Responded brevemente a las siguientes preguntas.**



1. ¿Qué necesitan tener en cuenta los estudiantes extranjeros cuando eligen un curso?

---



---

2. ¿Cuál es el requisito para obtener el título de Doctorado?

---



---

3. ¿Cómo pueden acceder a las universidades españolas aquellos alumnos que no son de la Unión Europea?

---



---

4. ¿Cuál es la diferencia entre las dos fases de la prueba de acceso?

---



---

5. ¿Cuál es el proceso de convalidación y qué necesitamos para hacerlo?

---



---

**B. Aquí tenéis algunas palabras del texto pero sus letras están mezcladas. Ayudad a ponerlas en orden y buscad su significado en un diccionario.**

	Palabra en español	Su significado
iturilacacne		
odargtsop		
segrduara		
isset		
acnóicaredit		

**Actividad 2**

*A continuación vais a conocer otras palabras y expresiones relacionadas con el sistema educativo. Emparejad su color con su definición correcta.*

biblioteca universitaria
convocatoria
convalidación
Plan de estudios
rector/a
matrícula

Definición	Color de la palabra
Está compuesta por todos los fondos bibliográficos y documentales de la Universidad, cualquiera que sea el lugar donde se encuentren.	
Es la máxima autoridad académica de la Universidad y tiene la representación de esta, ejerce su dirección, gobierno y gestión, desarrolla las líneas de actuación aprobadas por los órganos colegiados correspondientes y ejecuta sus acuerdos.	
Es el acto administrativo mediante el cual un/a alumno/a selecciona las asignaturas que desea cursar en el año académico.	
Son los llamamientos a exámenes finales que se realizan durante el curso.	
Conjunto de materias organizado en asignaturas, cuyo aprendizaje y superación es necesario para la obtención de un título universitario oficial.	
Se trata de denominaciones referentes al reconocimiento de asignaturas superadas en unos estudios cuando un estudiante cambiaba de titulación o de universidad que se aplicaban en los antiguos títulos de licenciaturas, diplomaturas, etc.	

### Actividad 3

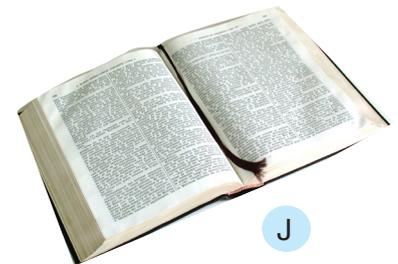
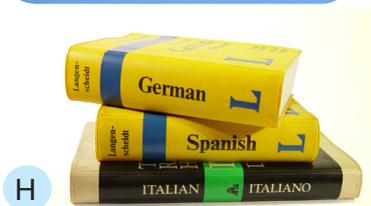
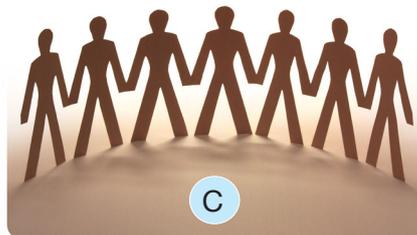
¿Cuáles son las palabras que faltan? Ponedlas.

faltar ♦ pasa ♦ créditos ♦ beca - lista ♦ entregar ♦ tutoría ♦ convocatoria ♦ convalidar

1. No puedo \_\_\_\_\_ la asignatura, porque en esta universidad no existe.
2. ¿Cuándo será la segunda \_\_\_\_\_? Ya no tenemos mucho tiempo para estudiar.
3. Necesito tres \_\_\_\_\_ más para obtener mi \_\_\_\_\_.
4. ¿Cuándo tiene \_\_\_\_\_, Sr. López? Me gustaría \_\_\_\_\_ mi trabajo.
5. La profesora Sánchez siempre \_\_\_\_\_, así no puedo \_\_\_\_\_ ni a una clase.

### Actividad 4

A continuación podéis ver algunas de las carreras universitarias más comunes. Emparejad las fotos con el nombre de la carrera.



Nombre de la carrera	Letra de la foto correspondiente
Ciencias Ambientales	
Administración y Dirección de Empresas	
Ingeniería Química	
Traducción e Interpretación	
Relaciones Laborales y Recursos Humanos	
Literaturas y Culturas Románicas	
Economía	
Maestro en Educación Infantil	
Las profesiones médicas y de salud	
Gestión del Turismo	

## Actividad 5

¿Qué pensáis sobre el calendario académico actual de la Universidad de Valencia? ¿Qué semejanzas o diferencias encontráis si lo comparáis con el de vuestra uni? ¿Es mejor o peor? Discutidlo en parejas.



## VNIVERSITAT DE VALÈNCIA CALENDARIO ACADÉMICO, CURSO 2019-20

Septiembre 2019						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Octubre 2019						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Noviembre 2019						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Diciembre 2019						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Enero 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Febrero 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

Marzo 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Abril 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Mayo 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Junio 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Julio 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Agosto 2020						
lun	mar	mier	jue	vier	sáb	dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Código de colores:

azul-inicio del semestre, lila-días no lectivos (sin clases), rojo-días festivos, verde-exámenes 1ª convocatoria, amarillo-exámenes 2ª convocatoria

- Exámenes 1ª convocatoria: El primer periodo de exámenes cuando los estudiantes tienen que demostrar sus conocimientos adquiridos en relación a las asignaturas.
- Exámenes 2ª convocatoria: El segundo periodo de exámenes para los estudiantes que suspendido en la primera convocatoria. Para ellos hay una segunda oportunidad.

Por favor, tomad notas aquí:

---



---



---



---



---

## Actividad 6

¿Qué haríais/diríais en las siguientes situaciones? Reaccionad y escribid en vuestro cuaderno dos ideas para cada situación.

1. La prueba piloto no te ha salido bien y necesitas ayuda para prepararte mejor.
2. En una de tus clases tienes que trabajar en equipo, pero no conoces a nadie.
3. Tienes problemas con el sistema de transferencia de créditos.
4. Ya es seguro que no tendrás tu trabajo listo para la fecha de entrega.
5. Mañana darás una presentación en tu clase de literatura contemporánea y necesitarás el proyector.

## Actividad 7

Vais a escuchar a un profesor de la Universidad de Valencia hablando sobre la descripción del curso Español de América. Decidid si las siguientes afirmaciones sobre la audición son verdaderas (V) o falsas (F). Márcalas con X. Escucharéis la audición dos veces.

	V	F
A. Carles nunca está disponible en su despacho.		
B. Los estudiantes del curso van a obtener dos tipos de créditos.		
C. En las clases prácticas los alumnos tendrán que analizar dibujos.		
D. La participación activa formará parte de la evaluación final.		
E. La primera lección es sobre el español del Caribe.		

## Actividad 8

En esta actividad podéis ver dos planes de estudios. El primero es el plan del curso Farmacia y Tecnología Farmacéutica, el segundo es el del curso Musicología. Intentad analizar y comparar ambos en parejas. ¿Cuál elegiríais y por qué? ¿A qué tipo de estudiante recomendaríais el primero y a qué tipo el segundo? También aclarad las siguientes expresiones: módulo optativo, trabajo fin de máster, prácticas externas.

TIPO DE ASIGNATURA	ECTS
Obligatorias	36
Optativas	12
Trabajo Fin de Máster	12
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS	ECTS	SEMESTRE
<b>Módulo de Formación Fundamental</b>		
Aspectos Biofarmacéuticos, Farmacocinéticos y Farmacotécnicos de las Sustancias Medicinales	6	1º
Metodología en Historia, Legislación y Deontología Farmacéutica	6	1º
Avances en Recubrimientos de Formas Farmacéuticas Sólidas	6	2º
Desarrollo Galénico	3	2º
Estabilidad de Medicamentos	3	2º
Investigación en Bioequivalencia, Medicamentos Genéricos	6	2º
Investigación en Formas Farmacéuticas Sólidas	6	2º
ASIGNATURAS OPTATIVAS	ECTS	SEMESTRE
<b>Módulo de Formación Especializada</b>		
Formas de Administración Percutánea de Acción Tópica o Sistémica	3	1º
Investigación y Desarrollo de Nuevos Sistemas de Administración Ocular	3	1º
Vectorización y Liberación Prolongada de Fármacos por Vía Parenteral. Sistemas Poliméricos y Nanomedicinas	3	1º
Aplicación de Parámetros de Polaridad en Preformulación de Medicamentos	3	2º
El Medicamento en España. Entorno Legal	3	2º
Preparación del Dossier para el Registro de un Medicamento	3	2º
TRABAJO FIN DE MÁSTER	ECTS	SEMESTRE
Trabajo de Investigación en Farmacia y Tecnología Farmacéutica	12	1º ó 2º

MÓDULOS	MATERIAS	ECTS
Complementos de Formación	Historia de la música (siglos XVI-XXI)	10
	Historia y técnica del análisis musical (siglos XVI-XXI)	10
	Métodos y técnicas de investigación musical	5
	Pensamiento musical	5
Obligatorio	Conceptos clave de la musicología	5
	Historia y teoría de la interpretación musical	5
	Música y medios de comunicación	5
	Historiografía de la música	5
<b>Total créditos en módulos/materias obligatorios</b>		<b>50</b>
Créditos optativos		25
Prácticas externas		0
Trabajo Fin de Máster		15
<b>Créditos totales</b>		<b>90</b>

## Actividad 9

Leed el texto y responded a las preguntas.

¿Conoces esta asignatura? No, pero en la guía docente está descrito todo.

Sí, es cierto. Antes de apuntarse a una asignatura es recomendable ver su guía docente. Si queremos dar una definición podríamos decir que la guía docente es un documento más o menos largo que describe la asignatura. En la primera página aparecen sus datos básicos, como podemos ver en el ejemplo de la guía de *Lengua Española para Extranjeros*:

DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA	
<b>Grado/Máster en:</b>	Graduado/a en Filología Hispánica por la Universidad de Málaga
<b>Centro:</b>	Facultad de Filosofía y Letras
<b>Asignatura:</b>	Lengua Española para Extranjeros
<b>Código:</b>	411
<b>Tipo:</b>	Optativa
<b>Materia:</b>	Práctico
<b>Módulo:</b>	Práctico
<b>Experimentalidad:</b>	80 % teórica y 20 % práctica
<b>Idioma en el que se imparte:</b>	Español
<b>Curso:</b>	4
<b>Semestre:</b>	2
<b>Nº Créditos</b>	6
<b>Nº Horas de dedicación del estudiante:</b>	150
<b>Nº Horas presenciales:</b>	45
<b>Tamaño del Grupo Grande:</b>	72
<b>Tamaño del Grupo Reducido:</b>	30
<b>Página web de la asignatura:</b>	

La guía contiene también el equipo docente con el nombre y los contactos de los profesores. Después, se anuncia a quién va dirigida esta asignatura. En este caso, la asignatura *Lengua Española para Extranjeros*, no es para los que quieran perfeccionar su español sino para formar a futuros profesores de ELE. Es una asignatura optativa, lo que significa que no es obligatorio estudiarla, es una posible opción dentro de la oferta de la universidad. La guía también enumera las competencias generales y específicas exigidas. Por ejemplo, la resolución de problemas, la planificación y gestión del tiempo o la capacidad para comunicar y transmitir conocimientos e ideas.

También nos enteramos de los contenidos de la asignatura y las actividades correspondientes a sus temas. Las actividades son de varios tipos. Por un lado, hay clases (lecciones) magistrales, lo que significa que es el profesor el que habla y ofrece información sobre un tema. Por otro lado, hay exposiciones orales por parte de los alumnos. En cuanto a la evaluación, está consignado que se basa en las tareas individuales, en la participación en clase y en el examen final.

*Preguntas:*

1. ¿Para qué sirve una guía docente?

---

---

2. ¿Para quién es ideal esta asignatura?

---

---

3. ¿Los alumnos tienen la posibilidad de no elegir esta asignatura?

---

---

4. ¿Qué competencias necesitas si quieres apuntarte en esta asignatura?

---

---

5. ¿Cuál es la diferencia entre las clases magistrales y las exposiciones del alumnado?

---

---

## **AUTOEVALUACIÓN**

¿Te ha gustado la unidad? Responde a las preguntas con la ayuda de la escala 1-5, siendo 1 desacuerdo absoluto y 5 totalmente de acuerdo. Subraya tu respuesta.

- |   |           |
|---|-----------|
| ❖ Las actividades me han resultado demasiado fáciles.         | 1 2 3 4 5 |
| ❖ Todas las instrucciones me parecían claras.                 | 1 2 3 4 5 |
| ❖ En mi opinión, las actividades fueron adecuadas a mi nivel. | 1 2 3 4 5 |
| ❖ He podido ampliar mis conocimientos léxicos.                | 1 2 3 4 5 |
| ❖ No ha habido nada nuevo para mí en esta unidad.             | 1 2 3 4 5 |

# Guía para el profesor

## Actividad 1

La principal meta de este ejercicio es que los alumnos tengan una idea más clara sobre el sistema educativo español. El texto dado también sirve para sacar a la luz los conocimientos de los estudiantes sobre este tema y completarlos. El profesor aclara el significado de las palabras o expresiones nuevas para los alumnos. Después, en la parte A, los estudiantes tienen que hacer la tarea de comprensión lectora, respondiendo brevemente a cinco preguntas. La parte B sirve para enfocarse en la escritura de las palabras y para memorizar su significado. Los alumnos pueden hacer las tareas en parejas o individualmente.

*Clave:*

*A*

El sistema educativo español consta de 78 universidades de tipo público y privado.

Tiene el 5° puesto.

Porque el coste de vida es económico y las universidades ofrecen un gran abanico de cursos.

Niveles: estudios de pregrado, grado y postgrado

El alumno necesita el reconocimiento oficial de la validez de sus estudios académicos de su universidad de origen.

*B*

	Palabra en español	en húngaro
itutilacacne	licenciatura	egyetemi diploma
odargtsop	postgrado	egyetemi végzés utáni
segrduara	graduarse	lediplomázni
isset	tesis	doktori disszertáció
acnóicaredit	acreditación	hitelesítés

## Actividad 2

En esta actividad los alumnos van a conocer o revisar 6 palabras/expresiones más con la ayuda de su definición. Partiendo de sus conocimientos previos tienen que emparejarlas con su definición correcta. El objetivo es ampliar su vocabulario y hacerles entender los conceptos más relevantes. Con esta actividad los estudiantes también desarrollan la comprensión lectora.

*Clave:*

colores en el orden de las definiciones: rojo, azul, verde, gris, negro, amarillo

## Actividad 3

Las palabras enumeradas en esta actividad son más o menos conocidas para los alumnos de las actividades anteriores, por eso esta sirve como repaso. Los alumnos rellenan los huecos de las frases con las palabras correspondientes y después las corrigen con la ayuda del profesor. Traducen cada una juntas para obtener una comprensión global. Mientras hacen el ejercicio, el profesor vigila su trabajo y responde a sus preguntas.

*Clave:*

1, convalidar 2, convocatoria 3, créditos-beca 4, tutoría-entregar 5, pasa-lista-faltar

## Actividad 4

En esta actividad los alumnos van a conocer el equivalente español de los 10 cursos más típicos en una universidad. El profesor lo pone más interesante con el uso de ayuda visual (fotos). La tarea consiste en emparejar el nombre del curso con la letra de la foto correspondiente.

*Clave:*

Letra de la foto en el orden del nombre de la carrera: H, F, A, G, C, J, D, I, B, E

### Actividad 5

A continuación los alumnos van a obtener un material muy auténtico, es el calendario académico actual (curso 2019-20) de la Universidad de Valencia. El profesor explica qué significan los colores en el calendario, lo que también pueden ver debajo de la imagen. Para fomentar el desarrollo de la expresión oral, los estudiantes tienen que discutir y enumerar las semejanzas y diferencias comparando este calendario con el de su propia universidad.

### Actividad 6

Para desarrollar la expresión escrita y para que los alumnos afronten con éxito posibles situaciones en cuanto a sus estudios universitarios, tienen que reaccionar a cinco situaciones diferentes por escrito. La tarea es escribir dos ideas para cada una de ellas. Después, van a compartir su opinión con el resto del grupo.

### Actividad 7

El último ejercicio se trata de un texto grabado sobre la descripción de un curso universitario. El que habla es un profesor de la Universidad de Valencia. Los alumnos van a escuchar la audición dos veces. Durante la segunda escucha el profesor para el audio. La tarea es decidir si las afirmaciones dadas son verdaderas o falsas. Los alumnos también tienen que decir el porqué de las afirmaciones falsas y corregirlas. Es un trabajo individual para fomentar la comprensión auditiva de cada uno de ellos.

## TRANSCRIPCIÓN DE LA AUDICIÓN

Buenos días chicos, soy Carles, vuestro profesor, y esta es la introducción a nuestro curso. Antes de todo, quiero mencionaros las formas de contacto en las que estoy disponible. La dirección de mi correo electrónico es [carlesmorales78@gmail.com](mailto:carlesmorales78@gmail.com). Mi hora de consulta es de 10 a 12 cada martes en la sala 302. Esta asignatura, titulada como *Español de América*, tiene su mayor foco sobre todo en la descripción de las actuales variedades americanas de la lengua española y su desarrollo histórico, pero también vamos a aprender sobre el contacto del español con otras lenguas en el continente americano. Nuestra meta es que conozcáis las variantes geográficas del idioma analizando los rasgos diferenciales entre las zonas españolas y las americanas. Durante el curso vais a obtener créditos teóricos y prácticos. De igual modo, tendremos clases teóricas y clases prácticas. En cuanto a las clases teóricas yo voy a daros presentaciones sobre los aspectos descriptivos del español en sus variedades diatópicas, diastáticas y diafásicas y su relación con otras lenguas. Las clases prácticas sirven como apoyo a las clases teóricas. En estas tendréis la posibilidad de poner en práctica la materia aprendida en la parte teórica. ¿A qué me refiero exactamente? Tendréis tareas de muchos tipos como, por ejemplo, comentar y analizar textos orales y escritos, rellenar cuestionarios o participar en debates. El sistema de evaluación se basará en un examen final (un control de las competencias adquiridas durante el curso) y en la participación activa en las clases prácticas. Espero que pasemos un buen tiempo juntos. Si tenéis alguna pregunta o duda, no dudéis en hablarme. Y ahora empecemos con el concepto de *español atlántico*...

*Clave:* A-Falso (Carles está disponible de 10 a 12 cada martes, en la sala 302), B-Verdadero, C-Falso (tendrán que analizar textos orales y escritos), D-Verdadero, E-Falso (es sobre el español atlántico)

Enlace al audio: [https://drive.google.com/file/d/1E\\_Nr6o1F5pmGCAXRek2IBIE8guTspawn/view](https://drive.google.com/file/d/1E_Nr6o1F5pmGCAXRek2IBIE8guTspawn/view)

### Actividad 8

Los alumnos forman parejas e intentan analizar los dos planes de estudios, primero separadamente, y después ponen énfasis en su comparación. Eligen el que sería mejor para ellos. Ofrecen razones para el porqué de su elección y hablan sobre el tipo de alumno para quien sería ideal, el primer curso y para quien, el segundo. Intentan aclarar el significado de los conceptos dados con la ayuda de un diccionario o de Internet.

*Clave:*

Módulo optativo: cuando los módulos o asignaturas son de libre elección

Trabajo Fin de Máster: trabajo necesario para obtener el título de Máster

Prácticas externas: actividades realizadas por el alumno fuera del ámbito universitario para ampliar sus conocimientos relacionados con su formación académica y/o para ponerlos a prueba

### Actividad 9

Los alumnos leen la guía docente de la asignatura *Lengua Española para Extranjeros* muy atentamente. El profesor aclara las palabras o expresiones nuevas y después los estudiantes responden a las cinco preguntas individualmente.

*Clave:*

1. la guía docente es un documento más o menos largo que describe la asignatura; ejemplo, *Lengua Española para Extranjeros*
2. centro: Facultad de Filosofía y Letras; horas presenciales: 45
3. es para futuros profesores de ELE; es de tipo optativo
4. por ejemplo, la resolución de problemas, la planificación y gestión del tiempo o la capacidad para comunicar y transmitir conocimientos e ideas.
5. clases magistrales: significa que es el profesor el que habla y ofrece información sobre un tema; las exposiciones del alumnado es cuando los alumnos tienen que hacer una presentación

## Bibliografía

- [http://www.european-funding-guide.eu/es/art%C3%ADculos/panorama-general-de-financiamiento/La-educaci%C3%B3n-superior-en-Espa%C3%B1a-?fbclid=IwAR0nQQZYCp8CN2GCW1li7c69-K6gjZxvz9\\_7LV4jib5dEZXual3VPma9md5Y](http://www.european-funding-guide.eu/es/art%C3%ADculos/panorama-general-de-financiamiento/La-educaci%C3%B3n-superior-en-Espa%C3%B1a-?fbclid=IwAR0nQQZYCp8CN2GCW1li7c69-K6gjZxvz9_7LV4jib5dEZXual3VPma9md5Y)
- [https://www.ucm.es/data/cont/docs/3-2017-03-28-Solicitud\\_Conval\\_Grado\\_Extranjeros\\_2017.pdf](https://www.ucm.es/data/cont/docs/3-2017-03-28-Solicitud_Conval_Grado_Extranjeros_2017.pdf)
- <https://www.educaweb.com/contenidos/educativos/selectividad/es-selectividad/>  
(Actividad 1)
- <https://web.ua.es/es/oia/glosario-terminos-universitarios/glosario-de-terminos-universitarios.html?fbclid=IwAR3V6Fv7dBsINp9MZNBM4uNDijCScI-LsRlfn7S03oKX33-etpIX0etLORo>  
(Actividad 2)
- [https://www.uv.es/graus/calendaris/Calendario\\_Academico\\_2019\\_1\\_24.pdf](https://www.uv.es/graus/calendaris/Calendario_Academico_2019_1_24.pdf)  
(Actividad 5)
- [https://drive.google.com/file/d/1E\\_Nr6o1F5pmGCAXRek2IBIE8guTspawn/view](https://drive.google.com/file/d/1E_Nr6o1F5pmGCAXRek2IBIE8guTspawn/view)  
(Actividad 7 – transcripción de la audición)
- <https://www.unirioja.es/estudios/master/654M/plan.shtml>  
(Actividad 8)
- <https://www.ucm.es/data/cont/docs/titulaciones/450.pdf>  
(Actividad 8)
- Español de América-guía docente
- [https://oas.sci.uma.es:8443/ht/2019/ProgramasAsignaturas\\_Titulacion\\_5066\\_AsigUMA\\_50232.pdf](https://oas.sci.uma.es:8443/ht/2019/ProgramasAsignaturas_Titulacion_5066_AsigUMA_50232.pdf)  
(Actividad 9)
- Imágenes: Actividad 4  
<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>  
<https://www.freeimages.com/>

Voz del audio: Carles Martínez

# ¡Alquilemos una vivienda en España!

Piroska Teőke

Formación Continua de profesores (inglés-español), Universidad Eőtvös Loránd de Budapest

NIVEL	B2-C1
OBJETIVOS	Desarrollar las cuatro destrezas básicas Adquirir la formación y los usos del futuro perfecto Ampliar conocimientos relacionados a la búsqueda de vivienda en España
CONTENIDOS	Contenido gramatical: el futuro perfecto Contenido de vocabulario: anuncios de alquiler, proceso de alquilar una vivienda, contrato de alquiler Contenido cultural: búsqueda y alquiler de viviendas
TIEMPO	2 clases de 45 minutos
MATERIALES	Altavoces y grabación para el audio Fotocopias de los ejercicios

## Introducción

En esta propuesta, el tema central es el proceso de buscar y alquilar una vivienda en España. La propuesta implica ejercicios sobre los anuncios de alquiler, factores a los que hay que prestar atención a la hora de arrendar una vivienda en España y también tratamos un poco en el tema de posibles problemas durante la estancia en una vivienda alquilada. El objetivo de las actividades es desarrollar las cuatro destrezas básicas de los alumnos y descubrir juntos el futuro perfecto.

Primera clase:

## 1. Recoged en parejas algunos procesos que hay que hacer si queremos alquilar una vivienda en España. ¿Dónde empezamos la búsqueda de una vivienda?

En las siguientes páginas podéis encontrar muchos anuncios:

<https://www.milanuncios.com/alquiler-de-pisos/>

<https://www.pisocompartido.com/>

<https://erasmusu.com/>

<https://www.pisos.com/alquiler>

## 2. Quieres alquilar una habitación en España y tienes entre manos los siguientes anuncios.

**A:** Se alquila una habitación luminosa cerca del mar y en un sitio céntrico en Málaga. Incluye una cama doble, un escritorio, un armario, una TV y wifi. El baño se comparte con los otros habitantes del piso (todos estudiantes). Cocina equipada y un salón con sofá. Prohibido fumar y traer mascotas. Precio: 360 euros al mes, gastos de comunidad incluidos.

**B:** Habitación amueblada en calle céntrica de Barcelona, autobuses urbanos a una distancia de dos calles, parada de metro justo en frente de la puerta. Tercera planta, piso con tres habitaciones. Cocina amplia con bombona de gas y microondas. Baño privado. Jardín con plantas. Wifi y calefacción. Precio: 420 euros al mes, agua y calefacción incluidas, facturas de electricidad aparte.

**C:** Habitación acogedora y decorada con cuadros modernos. Centro comercial con todos los tipos de tiendas a su alcance justo a tres minutos. Wifi y televisión en la habitación. Lavadora, lavaplatos, microondas, batidora en la cocina. Jardín con una piscina que funciona durante el verano. El piso se comparte con el dueño (mujer de 50 años). Fiestas y huéspedes se excluyen del piso. Locación: Sevilla. Precio: 380 euros mensuales sin ningún gasto extra.

**D:** Habitación para alquilar con cama simple. Sillón, escritorio, una estantería enorme al lado de la cama. Piso compartido en Valencia, cuatro habitaciones y dos baños en total. Cocina con comedor con todas las necesidades y electrodomésticos esenciales. Las ventanas dan al mar, vista preciosa. Piscina comunitaria a dos paradas de autobús y a cinco minutos de la playa. Balcón privado. Precio: 450 euros mensuales, todo incluido. Tiempo mínimo de estancia: cinco meses.

a) ¿Qué anuncio elegirías? ¿Por qué?

Comparte tu elección en pareja.

b) Empareja los anuncios con las siguientes afirmaciones:

1. No es posible llevar perros a esta habitación.
2. El propietario vive en este piso compartido.
3. El dueño de esta habitación busca inquilinos a largo plazo.
4. Este piso está muy bien comunicado por transporte público con otras áreas de la ciudad.



## 3. María ha conseguido una beca para vivir en España y escribe en su diario después de saber la noticia. Lee el fragmento de su diario.



21 de marzo de 2020

¡Por fin he recibido la gran noticia! Viajaré a España en septiembre para vivir allí durante cinco meses, pero no puedo creer cuántas cosas necesito arreglar. Primero, el alojamiento es lo más urgente. Mi amiga me ha escrito que en España lo más popular es alquilar una habitación en un piso compartido. Cuando salga de Hungría a finales de agosto habré arreglado ya todos los trámites necesarios para tener una habitación allí: la elección del piso, la reserva, el pago del alquiler del primer mes, el contrato y no sé cuántas otras cosas. Cuando empiece el verano ya habré encontrado la habitación y el piso de mis sueños en España. Lo mejor sería que hubiera más personas allí para que pueda conocer a nueva gente. A ver ¿dónde puedo empezar la búsqueda? Mañana la comenzaré, porque necesito una habitación no demasiado cara, pero bien amueblada y equipada.



2. Ahora vas a oír los consejos de Laura, una abogada que se dedica a asuntos inmobiliarios. Ella va a darnos algunos consejos sobre el alquiler de viviendas. 

a) Según la abogada, ¿cuáles son las dificultades que pueden surgir a la hora de alquilar una vivienda en España? Menciona dos.

---

---

b) Termina las frases según lo escuchado en el audio.

Sin transparencia o confianza entre el propietario y el arrendador puede ocurrir que

---

---

Es recomendable visitar personalmente la vivienda para

---

---

El certificado energético nos muestra

---

---

La fianza legal del contrato cuesta \_\_\_\_\_

En la reunión anual hay que avisar al propietario de

---

---

3. En parejas (uno es el propietario y el otro es la persona interesada en alquilar una vivienda) hacéis un juego de rol de una conversación telefónica. Primero, elegid un anuncio del ejercicio 1 de la primera clase e imaginad que

- El propietario tiene el objetivo de poner su vivienda en alquiler de la manera más beneficiosa. Tiene que responder a las preguntas del posible inquilino.
- La persona interesada tiene que preguntarle al propietario por más detalles que le puedan resultar interesantes a la hora de alquilar una vivienda, además, debe pedir una cita personal para ver la habitación al final de la conversación.



4. María recibe el siguiente contrato de su arrendador, pero algunos puntos son problemáticos, puesto que violan sus derechos. Léelo e identifica estas cláusulas, luego proporciona posibles cambios.

Contrato de Arrendamiento

Reunidos

De una parte, *José Gabriel Martínez*

De la otra, *María Rojas*

#### **Intervienen**

Ambos participantes admiten de una manera recíproca que disponen de capacidad jurídica suficiente para firmar y contratar el presente contrato y,

**Exponen**

- I. Don *José*, mencionado más adelante como ARRENDADOR, el propietario de la vivienda situada en *C/Minorca, nº 78, Barcelona 4º D, 29145*, y
- II. Doña *María*, en su propio nombre y representación, se la denominará subsecuentemente ARRENDATARIA, que es la persona cuya intención es arrendar la vivienda de Don *José*.

Ambas partes se pactan en el contrato presente y concretan los puntos siguientes:

**Cláusulas**

PRIMERA: El piso alquilado por la arrendataria se designa para su uso propio, otros inquilinos distintos de sus familiares no tienen derecho a disfrutar de los beneficios del piso, salvo que la arrendataria haya pedido y obtenido permiso por escrito del arrendador.

SEGUNDA: El contrato se hace efectivo a partir del día *10 de septiembre de 2020*, y será vigente durante cinco meses.

TERCERA: Se cobrarán por adelantado dos mensualidades de alquiler al comienzo del contrato, es decir, 700 euros.

CUARTA: Si la arrendataria no paga el alquiler a tiempo y en las condiciones mencionadas arriba, el arrendador puede desalojarla sin ningún aviso previo.

QUINTA: Es obligación de la arrendataria pagar el precio de 350 euros y el depósito legal de la vivienda al principio del arrendamiento y, al finalizar el contrato, el arrendador puede disponer del dinero mencionado con el fin de renovar la vivienda.

a) ¿Cuáles son las tres cláusulas que no tendría que aceptar María, puesto que estas violan sus derechos?

---

b) ¿Cómo cambiaría estas cláusulas para que sean más justas para María?

---

---

---

---

**5. Empareja las imágenes con las palabras dadas y discute para qué sirven estos objetos en la vivienda.**

router enchufe calentador de agua plomos ladrón bombona de gas interruptor



**6. Últimamente le han surgido algunos problemas a María en la vivienda alquilada. Ayúdala a descubrir la razón de los problemas. Escribe hipótesis sobre el pasado utilizando el futuro perfecto.**

Problema 1: Esta mañana ha salido agua fría en vez de caliente del grifo del fregadero.

Posible razón (una suposición sobre el pasado reciente): *Se habrá averiado* (averiarse) el calentador de agua.

Problema 2: María no ha podido encender la hornilla en la cocina.

Posible razón: \_\_\_\_\_

Problema 3: María no ha encontrado su camisa, se ha caído del balcón a la calle.

Posible razón: \_\_\_\_\_

Problema 4: La compañera de María ha encontrado la cocina desordenada.

Posible razón: \_\_\_\_\_

Problema 5: La lavadora no ha empezado a funcionar al apretar el botón adecuado.

Posible razón: \_\_\_\_\_

Problema 6: Hay una gotera en el techo.

Posible razón: \_\_\_\_\_

Problema 7: La temperatura dentro del piso está a 16 grados en diciembre.

Posible razón: \_\_\_\_\_

**7. Ayuda a María a resolver sus problemas. Vais a recibir un problema del ejercicio anterior y debéis discutir vuestras posibles soluciones por parejas.**

**AUTOEVALUACIÓN**

	No, de ninguna manera	No tanto	Sí, un poco	Completamente
Sé utilizar el futuro perfecto adecuadamente.	1	2	3	4
Sé buscar una vivienda en España.	1	2	3	4
Sé cómo se estructura un contrato de alquiler.	1	2	3	4
Sé mencionar cuatro objetos imprescindibles en una vivienda.	1	2	3	4

# Guía para el profesor

## Primera clase

1. Esta actividad es un precalentamiento oral para acercar a los alumnos mejor al tema de la búsqueda de viviendas. No hay soluciones concretas o prefijadas. Algunas ideas que se pueden mencionar:

- buscamos una vivienda en Internet (en varias páginas), podemos aconsejar a los alumnos las siguientes páginas:  
<https://www.milanuncios.com/alquiler-de-pisos/>  
<https://www.pisocompartido.com/>  
<https://erasmusu.com/>  
<https://www.pisos.com/alquiler>
- hay que contactar con el propietario
- generalmente visitamos la vivienda antes de alquilarla
- hay que preparar y firmar un documento importante: el contrato de alquiler

2. a) La elección de habitación depende completamente de los alumnos. Es importante que puedan razonar y compartir la elección con su compañero.

- b) 1. – A)                      3. – D)  
     2. – C)                      4. – B)

## 3. El futuro perfecto

Las expresiones en cursiva son: *habré arreglado*  
*habré encontrado*

Su forma: haber en **futuro** + **participio del verbo**

Utilizamos el futuro perfecto cuando queremos describir una acción en el futuro que ocurrirá **antes** que otra acción en el futuro.

## 4. posibles soluciones

- A) Para el año 2030, *habré visitado* (yo, visitar) muchos lugares en España.
- B) Para cuando tenga veintitrés años, *habré firmado* (firmar) el primer contrato de alquiler de mi vida.
- C) Para cuando lleguemos a España, *habremos reservado* (reservar) una habitación en un hotel.
- D) Para cuando María elija su habitación bastante barata, *habrá visto* (ver) miles y miles de anuncios en Internet.
- E) Para cuando ellos se trasladen a otro piso, *habrán empaquetado* (empaquetar) todos sus objetos personales en cajas.

5. Esta actividad desarrolla la expresión escrita. No tiene soluciones prefijadas, pero el criterio más importante es que los alumnos utilicen el futuro perfecto adecuadamente como mínimo tres veces en esta entrada de diario. Los textos escritos por los alumnos deben adecuarse también al contenido, pues tienen que continuar el diario de María.

Este ejercicio puede ser deberes, si tenemos algunos minutos al final de la clase, los alumnos pueden empezar a trabajar, pero lo finalizarán en casa.

## Segunda clase

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. a) fianza     | – 7. depósito       |
| b) obtener       | – 2. recibir        |
| c) trámite       | – 5. gestión        |
| d) arrendamiento | – 6. alquiler       |
| e) desamparado   | – 4. abandonado     |
| f) suministro    | – 3. abastecimiento |
| g) propietario   | – 1. dueño          |

## 2. Transcripción del audio

A partir de mi experiencia, la mayoría de la gente se hace las mismas preguntas a la hora de alquilar una vivienda. Lo más común es que no tienen ni idea de dónde hay que empezar los trámites. En realidad, es un proceso complicado con una serie de pasos que son desconocidos por muchos. Esta es la razón por la que el alquiler de una vivienda causa frustración o sentimiento de desamparo en ellos, pero estoy aquí para ayudarle, voy a darle algunas pistas sencillas. Lo esencial es informarse bien de las características del piso. Es natural que se pregunte al propietario para obtener más detalles sobre la vivienda, puesto que sin transparencia no hay confianza o puede ocurrir que *el alquiler sea menos permanente de lo planificado*. Por ejemplo, infórmese sobre las dimensiones de la vivienda y de los distintos suministros. Es recomendable concertar una visita personal al edificio *para poder ver y tocar los muebles y comprobar si la vivienda es habitable realmente* o hay desagradables sorpresas que han sido ocultadas en el anuncio. Además, pedir el certificado energético puede resultar útil. Este documento nos muestra *la eficiencia energética del inmueble*. La calificación de las viviendas va desde la A hasta la G en la que la etiqueta A significa la más eficiente en cuanto al uso de energía. Antes de firmar el contrato de arrendamiento, hay que personalizarlo. Ahora es mucho más fácil prepararlo gracias a la tecnología. No se debe olvidar de la fianza legal del contrato, que es un depósito obligatorio y generalmente supone *el precio de un mes de alquiler*. La forma de pago de esta fianza varía en cada comunidad autónoma, pero le recomiendo que consulte la página web oficial de la comunidad particular donde planifica arrendar una vivienda. Después de la firma del contrato, reúname con el propietario anualmente para indicarle *las incidencias surgidas* y revisar las condiciones del alquiler.

a) Después de escuchar el audio por primera vez los alumnos deben hacer el ejercicio a):

Algunos problemas extraídos de la audición:

- la gente no tiene idea de por dónde hay que empezar los trámites
- sentimiento de desamparo a la hora de empezar el proceso
- algunas condiciones desfavorables pueden ser ocultadas en el anuncio

b) Durante la segunda escucha los alumnos hacen la parte b) de la actividad:

Las soluciones tienen que contener las palabras clave, pero no hay que esperar que los alumnos escriban palabra por palabra el final de las frases. Las palabras clave están en cursiva en la transcripción.

Enlace al audio: [https://drive.google.com/file/d/13-sj\\_0laUAsAdVIn5R1NQzhNvOp7tzkl/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/13-sj_0laUAsAdVIn5R1NQzhNvOp7tzkl/view?usp=sharing)

3. *Dentro de las parejas, los alumnos deciden quién será el propietario y quién la persona interesada en la vivienda. Para que no todo el mundo elija el mismo anuncio del ejercicio 1 de la primera clase, el profesor puede asignar un anuncio a cada pareja.*

4. *El objetivo de esta actividad es que los alumnos se familiaricen con el contrato de alquiler de vivienda y encuentren los puntos que violan los derechos del arrendatario.*

Los puntos problemáticos son:

- tercera cláusula: el arrendador no tiene derecho a pedir el precio de alquiler con una antelación de meses.
- cuarta cláusula: hay que avisar al inquilino de los cambios en el contrato y del desalojo también con una antelación mínima de quince días.
- quinta cláusula: El depósito no se lo puede quedar el arrendador, solo si el arrendatario ha causado daños en el inmueble.

5. *Este ejercicio tiene el objetivo de ampliar el vocabulario de los alumnos sobre objetos imprescindibles en la vivienda. Después de emparejar las palabras con las imágenes, pueden discutir durante dos minutos para qué utilizamos estos objetos.*

6. Esta actividad tampoco tiene soluciones prefijadas, puesto que es una práctica más libre del futuro perfecto como hipótesis o suposición en el pasado reciente. Es importante que los alumnos utilicen el futuro perfecto y que sus respuestas tengan sentido.

Algunas soluciones posibles:

Problema 2: Se habrá acabado la bombona de gas.

Problema 3: Habrá hecho un viento muy fuerte.

Problema 4: María no habrá puesto orden en la cocina.

Problema 5: Se habrá averiado la lavadora.

Problema 6: Se habrá inundado el piso de arriba.

Problema 7: No se habrá instalado la calefacción en el piso.

7. Aquí tampoco tenemos soluciones concretas, pero es importante que los alumnos sean creativos y puedan recoger algunas soluciones posibles para los problemas de María. Esta actividad la pueden hacer en parejas o en pequeños grupos también dependiendo del número de alumnos.

## Fuentes:

<https://blog.biglegal.com/es/como-alquilar-vivienda-guia-legal>

Carmen Rosa de Juan, José Antonio Fernández. 2010. *Temas de derecho*.

*Manual para la preparación del Español en el ámbito jurídico*. Edinumen. p. 87.

Fotos tomadas por Piroska Teóke o recuperadas de:

<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

Voz del audio: Ariadna Morillas

# ¿CÓMO NOS MOVEMOS?

Mikel de los Santos

Grado en Filología hispánica en la Universidad Pública Vasca,  
programa Erasmus + en la Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL	B2-C1
OBJETIVOS	Desarrollar las cuatro destrezas: la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita y la comprensión lectora. Obtener conocimientos del transporte público en España. Ampliar el vocabulario del tema dado. Fomentar la creatividad. Practicar el uso del imperativo y su correcta acentuación
CONTENIDOS	Léxico: el transporte público Gramatical: el acento ortográfico en los verbos imperativos
DURACIÓN	3 clases de 45 minutos
MATERIALES	Archivos de audio y fotocopias

## Introducción

La intención de esta propuesta didáctica es que los estudiantes se acerquen al transporte público español y practiquen el uso del imperativo y su correcta acentuación. La propuesta contiene actividades para desarrollar las cuatro destrezas: la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita y la comprensión lectora. Estas actividades están enfocadas a alumnos de nivel B2 o superior.

## El transporte público español

### Actividad 1

Discutan por parejas si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. Puedes hacer uso del metro en ciudades como Madrid, Palma de Mallorca, Zaragoza, Barcelona o Granada, entre otras.
2. Madrid es la ciudad con el transporte público más eficiente en cuanto a tiempo de espera, con una media de 5 minutos.
3. El precio de los billetes de tren y autobús para recorridos de larga distancia depende de la oferta y la demanda.
4. La diferencia entre un viaje en tren Madrid-Málaga y Madrid-Almería es de 2 horas.
5. El autobús es el transporte público más usado para viajar entre grandes ciudades de España (2018).

## El imperativo. Acento ortográfico

### Actividad 2

A) Rellene los huecos con los verbos y las personas entre paréntesis. Cuando se requiere el pronombre de objeto indirecto, se dice expresamente. Sin embargo, no olvide añadir el pronombre de objeto directo siempre que lo considere necesario. Ponga especial atención a la acentuación ortográfica.

1. + Necesito un billete para mi viaje a Madrid.  
– Allí tienes una taquilla, \_\_\_\_\_ (comprar, tú).
2. + Perdona, ¿necesita mi hijo un billete para montar en el bus?  
– Sí, \_\_\_\_\_ (comprar + usted a él), por favor.
3. + \_\_\_\_\_ (vestirse, nosotros) rápido que el autobús sale en diez minutos.
4. Por favor, \_\_\_\_\_ (abstenerse, ustedes) aquellos que no dispongan del billete. Estos no se pueden adquirir dentro del autobús.
5. Aquellos que dispongan de embarque prioritario \_\_\_\_\_ (acercarse, ustedes) al mostrador.  
Por favor, si tienen el billete impreso, \_\_\_\_\_ (acercar, ustedes a ella) a mi compañera.

B) Ahora puede escuchar esta grabación y corregir sus errores. Ponga especial atención en la sílaba tónica y en su correcta acentuación. 

### Actividad 3

A) De los imperativos del ejercicio 2 extraiga las reglas generales de acentuación de los imperativos.

1. Imperativo + pronombres átonos:

---

2. Imperativo + pronombres reflexivos:

---

*B) Acentúe las siguientes palabras.*

Transporte público, máquina expendedora, vagón, metro, autobús, ciudad, railes, país, avión, viaje (pretérito perfecto simple), automóvil.



¡Vámonos de viaje!

**Actividad 4**

*A) Escuche el siguiente audio y responda a las preguntas.*

1. ¿A qué clase de transporte se hace referencia?

---

2. ¿En qué ciudad se encuentra?

---

3. ¿Cómo se controla que todas las personas hayan pagado el trayecto?

---

*B) Discuta con sus compañeros la siguiente pregunta.*

¿Cuáles son las diferencias entre el metro de Bilbao y el de su ciudad?

**Actividad 5**

*A) Lea atentamente la transcripción del último audio. Comprenda su contenido y busque el significado de las palabras señaladas en el contexto en el que aparecen.*

El metro de Bilbao

Una de las formas predilectas de los bilbaínos para moverse es el metro. Este medio de transporte subterráneo, con algunos tramos en la margen derecha por encima de la superficie, une la metrópoli con diferentes municipios cercanos a través de dos **líneas** que conectan tres zonas.

Los usuarios deberán hacerse con un billete en las **máquinas expendedoras** antes de tomar el metro. Pueden utilizar un billete sencillo cuyo precio, alrededor de un euro y medio, varía dependiendo de la zona a la que se dirijan. Los billetes de ida y vuelta funcionan de esta misma forma. Se debe indicar la estación de destino antes de coger el metro y el precio dependerá de la zona en la que se encuentre, no del número de líneas que deba tomar. También existen **abonos** mensuales y anuales, con los cuales, por un precio fijado, pueden hacerse todos los viajes que se deseen. Por último, existe la **tarjeta monedero** Barik. Puede adquirirse en las máquinas expendedoras por tres euros y en ella puede depositarse la cantidad de dinero deseada. Al pasar por los **molinillos** de entrada y salida, los cuales controlan que todos los viajeros dispongan de un billete, se extraerá el precio del viaje de la tarjeta Barik. Es una forma de viajar más económica que con los billetes físicos sencillos o de ida y vuelta.

Además de la obligación de pagar el viaje, los usuarios del metro deben cumplir una normativa que garantiza la convivencia de todos los viajeros:

Por su seguridad, queda prohibido entrar o salir del vagón cuando las luces de las puertas hayan empezado a parpadear y se escuche el sonido de cierre. Solo pueden viajar las mascotas de menos de ocho kilos y deberán hacerlo en brazos. El lado izquierdo de las escaleras mecánicas debe estar libre para aquellos que quieran subir o bajar caminando. A partir de los 6 años es obligatorio el uso de billete para utilizar el metro. Para favorecer el tráfico de pasajeros, deje salir antes de entrar en el **vagón**. El metro dispone de zonas debidamente acomodadas para **personas con prioridad** como mujeres embarazadas, **personas con movilidad reducida** o coches para bebés. **Se insta** a que se dejen libres estas zonas para aquellas personas que necesiten hacer uso de ellas. Por último, se ruega que se respeten las normas de convivencia. Evite el exceso de ruido o la **ingesta** de alimentos y bebidas. Con usted viajan más personas.

**B) Discuta las siguientes preguntas acerca del texto.**

1. ¿Cuál es la forma más económica de viajar de forma diaria a lo largo de un año?
2. ¿Un niño de seis años deberá pagar el trayecto?
3. Explique el significado de los siguientes términos en el contexto en el que aparecen:

- a) línea
- b) máquina expendedora
- c) abono
- d) tarjeta monedero
- e) molinillo
- f) vagón
- g) persona con prioridad
- h) persona con movilidad reducida
- i) instar
- j) ingesta



## Acento ortográfico

### Actividad 6

*Corrija los errores en las siguientes oraciones. Ponga especial atención a la unión de los pronombres átonos y a la acentuación ortográfica.*

1. + El revisor se acerca, ¿habeis traído el billete de los cuatro?  
– Si, demosselo.
2. + Chavales, el viaje esta siendo un aburrimiento, cantaros una cancion.
3. + Los precios de los vuelos estan subiendo, decidiros ya.
4. + ¡Se acabo! ¡Ios todos del vagon!
5. + Se me ha olvidado la tarjeta en casa. Por favor, vosotros, dejarme pasar.

### Actividad 7

*De los imperativos del ejercicio 2 extraiga las reglas generales de acentuación de los imperativos. Recuerde las reglas que vimos anteriormente y utilice este último ejercicio para establecer las normas de unión entre los verbos imperativos y los pronombres enclíticos.*

1. Imperativo + pronombres átonos:  
Los pronombres enclíticos átonos no cambian la sílaba tónica, pero sí modifican la posición de esta sílaba en la palabra: compra, cómpralo, cómpreselo; acerquen, acérquenlo, acérquenselo. Tendremos que volver a contar las sílabas. Estas deberán acentuarse siguiendo las normas generales de acentuación.
2. Imperativo en verbos reflexivos:  
Los pronombres enclíticos átonos reflexivos no cambian la sílaba tónica, pero sí modifican la posición de esta sílaba en la palabra: vistamos, vistámonos; acerquen, acérquense; abstengan, absténganse. Tendremos que volver a contar las sílabas. Estas deberán acentuarse siguiendo las normas generales de acentuación.

3. Pérdida de consonantes:

Demos + se + lo: \_\_\_\_\_

Vistamos + nos: \_\_\_\_\_

Dejad + me: \_\_\_\_\_

Cantad + os: \_\_\_\_\_

Abrid + os: \_\_\_\_\_

EXCEPCIÓN: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Mejoremos las cosas

### Actividad 8

Forme dos grupos con el resto de sus compañeros y debatan acerca de la siguiente cuestión: *el transporte público en su ciudad.*



GRUPO 1: sois una organización de protesta ciudadana y lleváis ante la administración algunas propuestas para mejorar el transporte de su ciudad. Debéis utilizar el imperativo tanto como sea posible.

GRUPO 2: sois la administración encargada del transporte público de la ciudad. Dado que vuestro presupuesto es limitado, debéis hacer entender a vuestros interlocutores que el transporte público funciona lo mejor posible con los recursos que tenéis. Debéis anotar todas las formas imperativas que han utilizado vuestros compañeros del primer grupo y corregirlas en el caso de que haya errores.

## Vocabulario

### Actividad 9

Rellene los huecos con el término que mejor encaje.

La línea, el abono, personas con prioridad, los molinillos de entrada, el revisor, vagón, una persona con movilidad reducida, el metro, las escaleras mecánicas, el andén, las máquinas expendedoras, el billete.

Cuando bajamos por \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ me pidió que le enseñara \_\_\_\_\_. Como yo tengo \_\_\_\_\_, se lo enseñé, pero me dijo que ya había caducado. Me indicó que podía hacerme con uno nuevo en \_\_\_\_\_. Después de haberlo comprado, atravesé \_\_\_\_\_ y bajé hasta \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_. 3. Cuando llegó \_\_\_\_\_, entré en el primer \_\_\_\_\_ que vi y me senté, pero resulta que este era para \_\_\_\_\_ y cuando entró \_\_\_\_\_ tuve que cederle mi asiento.

## Actividad 10

A) Escuche el siguiente audio y rellene los huecos con las palabras correspondientes.

Para este \_\_\_\_\_ es necesario disponer de un billete básico. Antes de entrar en el autobús comprello en las \_\_\_\_\_, de la \_\_\_\_\_ y guardalo en algún lugar seguro. Las estaciones de autobuses no siempre son lugares idóneos. Ante la sospecha de cualquier actividad delictiva hagamoslo saber a las autoridades. Antes de entrar en el \_\_\_\_\_ enseñele el billete al revisor y una vez dentro del autobús muéstraselo también al \_\_\_\_\_. Después, diríjase a su asiento y deposite su equipaje de mano en la \_\_\_\_\_ superior. Para la correcta convivencia de todos los \_\_\_\_\_ vite la \_\_\_\_\_ que puedan ser molestos y abstengase del uso de aparatos electrónicos como teléfonos móviles o MP3s sin auriculares. No viaje solo, recuerdelo.



B) Habrá observado algunos errores en el texto. Señale todas las formas verbales en modo imperativo y corrija los errores que encuentre.

C) Responda las siguientes preguntas en relación con el ejercicio anterior.

1. ¿Qué tipo de billete se necesita para este trayecto? ¿Dónde y cuándo puedo comprarlo?

---

---

2. ¿Cuáles son las normas de convivencia? ¿Qué le parecen?

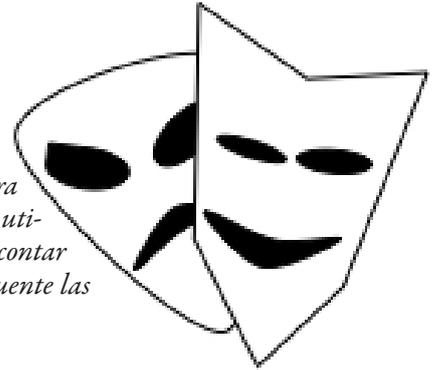
---

---

## Es tiempo de teatro

### Actividad 11

*En grupos de 6 personas forme 3 parejas y recree con su compañero o compañera una de las siguientes situaciones de forma improvisada. Cada pareja debe utilizar el imperativo en al menos 7 ocasiones. Las otras dos parejas tendrán que contar el número de veces que se utilice una forma imperativa. La pareja que antes cuente las 7 será la ganadora.*



#### PAREJA 1:

- A) Eres una madre soltera y ves que en el autobús hay un padre con su hijo. Haces todo lo posible para entablar una conversación con el niño.
- B) Viajas en un autobús con tu hijo, un niño muy tímido, cuando una señora empieza a hablar con él. Tú intentas que esta señora deje tranquilo a tu hijo.

#### PAREJA 2:

- A) Entras en el metro incumpliendo todas las normas posibles. Cuando el revisor te llama la atención, tú te sientes en el derecho de seguir haciéndolo y así se lo haces saber.
- B) Eres el revisor del metro. Tu trabajo es hacer cumplir la normativa vigente. Ves a una persona incumpliendo las normas de convivencia y te diriges a ella.

#### PAREJA 3:

- A) Un turista te pide indicaciones para llegar a un sitio, pero tú no conoces muy bien el camino y tienes que corregir tus indicaciones constantemente.
- B) Eres un turista perdido y pides indicaciones para llegar a tu destino. Tu interlocutor parece algo despistado, por lo que pierdes la paciencia y le hablas usando el imperativo.

Aquí tiene algunos verbos que pueden servirle de ayuda:

DEJAR, PERMITIR, DAR, APARTAR, ABRIR, SITUARSE, ABSTENERSE, COMPRAR, MANTENERSE, RECARGAR, ESPERAR, COLOCAR, COLOCARSE, DEJAR (en paz), IRSE, RESPETAR, DEJAR, CALLARSE, HABLAR, ENSEÑAR, MOSTRAR, DECIR, INDICAR, SEÑALAR, GIRAR, DIRIGIRSE, IR, TOMAR, MONTARSE...

# Guía para el profesor:

## Actividad 1

Se trata de que una vez hayan discutido por parejas todas las afirmaciones (5 minutos), con la ayuda del profesor, las compartan y las pongan en común (10 minutos). El profesor puede guiarlos hacia la respuesta correcta y suscitar un debate sobre las mismas pidiendo que establezcan comparaciones con el sistema de transporte público de su país y la opinión que les merece el sistema de transporte público español.

1. Puedes hacer uso del metro en ciudades como Madrid, Palma de Mallorca, Zaragoza, Barcelona o Granada, entre otras.  
Hay ocho ciudades con metro en España: Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao, Sevilla, Málaga, Palma de Mallorca y Granada.
2. Madrid es la ciudad con el transporte público más eficiente en cuanto a tiempo de espera, con una media de 5 minutos.  
Bilbao y Burgos encabezan la lista con 8 minutos. Madrid tiene un tiempo de espera de 11 minutos. A la cola encontramos a Lanzarote con 19 minutos.
3. El precio de los billetes de tren y autobús para recorridos de larga distancia depende de la oferta y la demanda.  
Así es. Al igual que las aerolíneas, las empresas encargadas del transporte público terrestre cambian los precios para satisfacer sus intereses.
4. La diferencia entre un viaje en tren Madrid-Málaga y Madrid-Almería es de 2 horas.  
4 horas. El trayecto Madrid-Málaga tiene una duración de 2h 24m y la del trayecto Madrid-Almería de 6h 28m. Las diferencias en los tiempos entre las diferentes comunidades autónomas es uno de los mayores problemas del sistema ferroviario español.
5. El autobús es el transporte público más usado para viajar entre grandes ciudades de España (2018).  
El avión es el transporte público más usado para viajar entre grandes ciudades de España, con 36,62 millones de pasajeros el año pasado, seguido del AVE (21,10 millones) y los autobuses regulares de larga distancia (16,46 millones), según reflejan las estadísticas del INE (2018).

## Actividad 2 (AUDIO <[https://drive.google.com/open?id=1uwpJBrtoM\\_u1x-eEk9em2I2rBgGc50O2](https://drive.google.com/open?id=1uwpJBrtoM_u1x-eEk9em2I2rBgGc50O2)>)

Primero deben rellenar los huecos por su cuenta (3 minutos) y luego ayudarse del audio (2 minutos). Se recomienda que la corrección se haga entre toda la clase y que se anoten las soluciones en la pizarra para que puedan ser utilizadas en la actividad 3 (5 minutos).

1. + Necesito un billete para mi viaje a Madrid.  
– Allí tienes una taquilla, cómpralo (comprar, tú).
2. + Perdona, ¿necesita mi hijo un billete para montar en el bus?  
– Sí, cómpreselo (comprar + usted a él), por favor.
3. + Vistámonos (vestirse, nosotros) rápido que el autobús sale en diez minutos.
4. Por favor, absténganse (abstenerse, ustedes) aquellos que no dispongan de billete. Estos no se pueden adquirir dentro del autobús.
5. Aquellos que dispongan de embarque prioritario acérquense (acercarse, ustedes) al mostrador. Por favor, si tienen el billete impreso, acérquenselo (acercar, ustedes a ella) a mi compañera.

### Actividad 3

A) Se recomienda que se realice entre toda la clase y que el profesor guíe a los alumnos para llegar a las siguientes conclusiones: (8 minutos)

1. Imperativo + pronombres átonos:

Los pronombres enclíticos átonos no cambian la sílaba tónica, pero sí modifican la posición de esta sílaba en la palabra: compra, cómpralo, cómpreselo; acerquen, acérquenlo, acérquenselo. Tendremos que volver a contar las sílabas. Estas deberán acentuarse siguiendo las normas generales de acentuación.

2. Imperativo en verbos reflexivos:

Los pronombres enclíticos átonos reflexivos no cambian la sílaba tónica, pero sí modifican la posición de esta sílaba en la palabra: vistamos, vistámonos; acerquen, acérquense; abstengan, absténganse. Tendremos que volver a contar las sílabas. Estas deberán acentuarse siguiendo las normas generales de acentuación.

B) Puede servir como repaso de las reglas generales de acentuación. (2 minutos)

Transporte público, máquina expendedora, vagón, metro, autobús, ciudad, raíles, país, avión, viaje (pretérito perfecto simple), automóvil.

Actividad 4 (AUDIO <<https://drive.google.com/open?id=1V6aYgyXLw9Dp5P9A4hgvX2-Rdf3AeVY8>>)

A) Audio y respuestas (3 minutos). Soluciones. (2 minutos)

1. ¿A qué clase de transporte se hace referencia?

Al metro.

2. ¿En qué ciudad se encuentra?

En Bilbao.

3. ¿Cómo se controla que todas las personas hayan pagado el trayecto?

Mediante los molinillos.

B) Se trata de que participen todos los alumnos que quieran y que cada uno brevemente aporte una diferencia entre el metro de su ciudad (si su ciudad no tiene metro vale cualquier otro que conozcan) y el metro de Bilbao que se describe en el audio: cómo se compran los billetes, cómo se controla que todos los pasajeros tengan su billete, si la normativa es la misma o si existe alguna diferencia, etc. (5 minutos)

### Actividad 5

A) Pueden realizarla en casa. (20 minutos)

B) Puede hacerse en grupos de 3 o 4 personas. El profesor debe acercarse a los diferentes grupos y ayudarlos en los casos en los que sea necesario. Las preguntas se prestan a más de una respuesta posible. (10 minutos)

### Actividad 6

Primero deben corregir los errores de forma individual (5 minutos), pero se recomienda que la corrección (5 minutos) sea conjunta y que los verbos se anoten en la pizarra para poder utilizarlos en el siguiente ejercicio.

- + El revisor se acerca, ¿habéis traído el billete de los cuatro?  
– Sí, démoselo.
- + Chavales, el viaje está siendo un aburrimiento, cantaos una canción.
- + Los precios de los vuelos están subiendo, decidíos ya.
- + ¡Se acabó! ¡Idos todos del vagón! (La forma iros también se registra como de uso habitual)
- + Se me ha olvidado la tarjeta en casa. Por favor, vosotros, dejadme pasar.

### Actividad 7

Puede hacerse un repaso de las reglas ya aprendidas e intentar llegar a las nuevas con la ayuda de los verbos de la actividad 6. El profesor puede guiar a los alumnos hacia estas conclusiones (10 minutos):

<u>Pérdida de consonantes:</u>	Demos + se + lo:	démosselo*, démoselo
	Vistamos + nos:	vistámosnos*, vistámonos
	Dejad + me:	dejadme
	Cantad + os:	cantados*, cantaos
	Abrid + os:	abridos* abrios*, abríos
	EXCEPCIÓN:	Id + os: idos, íos*

En los verbos de primera persona del plural, los cuales terminan en *s*, debemos tener en cuenta que en español no se acepta la aparición de dos *s* ni de *s* y *n* juntas, por lo que una de las *s* deberá desaparecer. En los casos de segunda persona del plural, en los que el verbo termina en *ad, ed, id*, esta *d* no se verá afectada cuando la siga una consonante, pero deberá desaparecer cuando vaya seguida de una vocal. Sin embargo, se debe respetar que la *a* y la siguiente vocal sigan perteneciendo a sílabas diferentes. En este sentido, con los verbos de tercera conjugación se tendrá que marcar este hiato con el acento ortográfico.

#### Actividad 8

Primero pueden preparar el debate (3 minutos) para luego proceder a él (12 minutos).

#### Actividad 9

Puede hacerse de forma individual o grupal. (5 minutos)

Cuando bajamos por las escaleras mecánicas, el revisor me pidió que le enseñara el billete. Como yo tengo el abono, se lo enseñé, pero me dijo que ya había caducado. Me indicó que podía hacerme con uno nuevo en las máquinas expendedoras. Después de haberlo comprado, atravesé los molinillos de entrada y bajé hasta el andén de la línea 3. Cuando llegó el metro, entré en el primer vagón que vi y me senté, pero resulta que este era para personas con prioridad y cuando entró una persona con movilidad reducida tuve que cederle mi asiento.

Actividad 10 (AUDIO <[https://drive.google.com/open?id=1Uulb2joqcTgRv-7tCFZj8WYa6CLvcXo\\_>](https://drive.google.com/open?id=1Uulb2joqcTgRv-7tCFZj8WYa6CLvcXo_>))

A) Pueden escuchar el audio y rellenar los huecos de forma individual. (5 minutos)

B) Pueden hacerlo por parejas. (5 minutos)

Puede aprovecharse para recordar las reglas de acentuación ya estudiadas. (10 minutos)

Para este trayecto es necesario disponer de un billete básico. Antes de entrar en el autobús cómpralo en las taquillas de la estación y guárdelo en algún lugar seguro. Las estaciones de autobuses no siempre son lugares idóneos. Ante la sospecha de cualquier actividad delictiva hagámoselo saber a las autoridades. Antes de entrar en el vehículo enséñele el billete al revisor y una vez dentro del autobús muéstresele también al conductor. Después, diríjase a su asiento y deposite su equipaje de mano en la estantería superior. Para la correcta convivencia de todos los pasajeros, evite la ingesta de alimentos que puedan ser molestos y absténgase del uso de aparatos electrónicos como teléfonos móviles o MP3s sin auriculares. No viaja solo, recuérdelo.

C) El ejercicio puede hacerse directamente en voz alta (5 minutos)

¿Qué tipo de billete se necesita para este trayecto? ¿Dónde y cuándo puedo comprarlo?

Para este trayecto se necesita un billete sencillo. Puede comprarlo en las taquillas fuera de la estación antes de entrar en el autobús.

¿Cuáles son las normas de convivencia? ¿Qué le parecen?

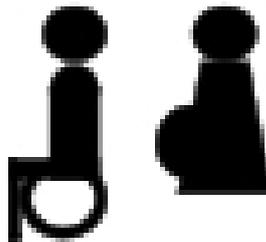
Queda prohibido comer o beber alimentos que puedan ser molestos y el uso de dispositivos electrónicos sin auriculares. Respuesta libre.

#### Actividad 11

Se recomienda que las representaciones se hagan de forma improvisada para que los alumnos se enfrenten a situaciones más cercanas a la realidad. (15 minutos)

Voz: Jone Ilundain Marco y Mikel de los Santos.

Imágenes: propiedad del autor.



# “Ajuste de cuentas”

Dóra Rapcsok

Máster en Lengua y Literatura Españolas, Universidad ELTE

NIVEL:	B2-C1
OBJETIVOS:	Ampliar el léxico y el conocimiento relacionados con el proceso de abrir una cuenta bancaria. Practicar el uso de ciertas perífrasis verbales. Desarrollar las cuatro destrezas lingüísticas básicas.
CONTENIDOS:	Contenido gramatical: uso de algunas perífrasis verbales Contenido léxico: vocabulario relacionado con el sistema bancario
TIEMPO:	2 sesiones de 45 minutos
MATERIAL:	Audio para la Actividad 5.

## Introducción

El objetivo de las siguientes actividades es repasar y profundizar los conocimientos sobre el uso de ciertas perífrasis verbales escogidas. Estos ejercicios, al mismo tiempo, giran alrededor del mundo financiero, especialmente sobre las condiciones necesarias para abrir una cuenta bancaria para un extranjero residente o no residente en España. Así, los estudiantes se familiarizarán simultáneamente con un tema económico y su léxico y practicarán una lección fundamental en el aprendizaje de la gramática española. En la unidad las actividades inciden en las cuatro destrezas de los alumnos: la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita y la comprensión lectora.

## Actividad 1

¿Cómo preferís pagar en general, con tarjeta o en efectivo? ¿Y cuando estáis en el extranjero? ¿Qué ventajas puede tener pagar con tarjeta? ¿Por qué es mejor si al mudarnos al extranjero abrimos una cuenta bancaria local? ¿Para qué podemos necesitarla?



## Actividad 2



Tu amigo, Toni, se mudó a España hace un mes y en este tiempo se ha dado cuenta de que usar su cuenta bancaria húngara es muy caro desde un país extranjero, por eso, quiere abrir una cuenta bancaria española. Ha leído un montón de folletos y páginas web sobre el tema pero está totalmente confundido con los términos.

A ver si tú puedes adivinar el significado de los términos, intenta encontrar la definición de cada concepto.

NIE

sucursal

descubierto tácito

titular

tipo de interés

comisión

domiciliación

depósito

1. Una cantidad de dinero que se cobra por los servicios regulares o contraprestaciones que ofrece un banco, por ejemplo, la administración de una cuenta bancaria o de una tarjeta de crédito, el mantenimiento de la cuenta o una transferencia. \_\_\_\_\_
2. Es una forma de ahorro en la cual el cliente guarda su dinero en una entidad financiera que incluso, le otorga una rentabilidad por la operación. \_\_\_\_\_
3. Es un número personal que deben poseer todos los extranjeros que pretendan iniciar un procedimiento para el permiso de residencia en España, o estén interesados en asuntos económicos, profesionales o sociales relacionados con el país. \_\_\_\_\_
4. Es un déficit en la cuenta bancaria que se produce al gastar más del saldo disponible, cuando el titular “está en números rojos”; es frecuente en el caso del uso de tarjeta de crédito. \_\_\_\_\_
5. La persona en cuyo nombre está inscrita una cuenta bancaria. \_\_\_\_\_
6. Una orden permanente que consiste en el pago de una cantidad determinada o de ciertos recibos a intervalos regulares. \_\_\_\_\_
7. Un establecimiento asociado a una entidad financiera donde se pueden gestionar los diferentes trámites bancarios. \_\_\_\_\_
8. Es el precio que se cobra por el uso de una cantidad de dinero prestada de una entidad financiera. \_\_\_\_\_

Ahora que ya has puesto en claro los conceptos bancarios, Toni no puede decidir en qué banco abrir su cuenta, por eso lee algunos comentarios sobre el banco Santander en un blog.

### Actividad 3

Lee las notas e intenta adivinar qué significan las perífrasis verbales en negrita.

Ojo con el Liberbank, el dueño del banco murió la semana pasada, las acciones están por los suelos, el banco **está para** quebrar.

Parece que al Santander **le ha dado** por comprar las acciones de todos los bancos quebrados.

Sí, el compañero tiene razón, dicen que el Santander **está por** comprarlo completo y fusionarse con él.

Claro, nunca **pasa de** una ganga... Dice que es un beneficio tanto para la clientela como para el banco, pero lo que yo veo es que salgo a pagar cada vez más en comisiones.

Sí, de hecho, hace tiempo que **le vengo diciendo** a mi esposo que nos pasemos a BBVA o a CaixaBank, pero no me hace caso.

¡Caramba! Pensaba que solamente a mí **me andan cobrando** cada vez más...

A. Basándote en el contexto empareja las perífrasis verbales con su significado.

1. estar por + infinitivo
2. estar para + infinitivo
3. darle por + infinitivo
4. pasar de + infinitivo
5. salir a + infinitivo
6. venir + gerundio
7. andar + gerundio

- a. tener un resultado positivo o negativo
- b. algo se vuelve un capricho o costumbre de alguien
- c. hacer una cosa con frecuencia ya desde hace cierto tiempo
- d. alguien está tentando de hacer algo, se está a favor de algo
- e. no estar dispuesto a hacer algo, no hacer algo
- f. hacer una cosa con frecuencia (en sentido peyorativo)
- g. parece que algo está a punto de ocurrir

**B. Ahora, vamos a poner tus conocimientos en práctica. Sustituye las partes en negrita con la perífrasis adecuada.**

- a. Hay un cliente que **siempre se queja** de nuestra plataforma online, pero no es que la plataforma no funcione, sino que él no sabe manejarla bien.
- b. Mi colega **tiene la nueva costumbre de** reordenar cada día los expedientes de los clientes.
- c. Mi jefe está harto, porque Juana siempre llega tarde al trabajo, **creo que la va a echar**.
- d. El año pasado deposité mis ahorros en el banco, pero como los saqué antes del plazo, **al final perdí** el interés precalculado.
- e. Viendo la proporción de los ingresos y los gastos de este cliente, **pronto se va a quedar** en descubierto tácito.
- f. **Hace tiempo que** ese hombre **pide** cada vez más créditos, si sigue así, se va a endeudar completamente.
- g. Le dije al asesor de la sucursal que **no quería firmar** nada sobre el tratamiento de mis datos personales.

**C. ¡A hundir la flota!**

*En el siguiente ejercicio vais a jugar al Hundir la flota con algunas modificaciones. Si alguien toca o hunde un barco acertando su lugar, el otro alumno, cuya flota ha sufrido daño, tiene que completar una frase de la parte C.1. Después le toca al otro alumno de la misma manera. Cada uno dice un solo número y no puede repetir su turno ni siquiera en el caso de tener un acierto.*



**Mi flota**

500	600	700
515	616	717
550	660	770

**Su flota**

500	600	700
515	616	717
550	660	770

La flota: 2 barcas (de un cuadro)  
lancha (de dos cuadros)

Respuestas: agua  
tocado  
hundido

*C.1 Adivina cuál es la perífrasis más adecuada para cada frase añadiendo el verbo entre paréntesis.*

- a. El jefe \_\_\_\_\_ (criticar) a los asesores por no contratar nunca suficientes seguros.
- b. Mis amigos quieren renovar su casa, así que \_\_\_\_\_ (pedir) una hipoteca. Pidieron una hipoteca, porque encontraron una casa que está para entrar a vivir
- c. Hace tiempo que el banco \_\_\_\_\_ (subir) las comisiones, así que voy a cambiarme a otro.
- d. Después de no pagar durante años la hipoteca, el cliente \_\_\_\_\_ (perder) su casa.
- e. Puede que me consideren descortés pero al entrar en la sucursal yo siempre \_\_\_\_\_ (sacar) número, solamente entro, y me dirijo al primer asesor al que veo libre.
- f. Últimamente a mi hermano \_\_\_\_\_ (gestionar) sus asuntos financieros en persona, seguramente le gusta una de las asesoras, por lo demás no iría a la sucursal, porque él prefiere hacer todo en línea.
- g. El edificio de esta sucursal es tan viejo que \_\_\_\_\_ (derrumbarse).

**Actividad 4**

*Lee el siguiente fragmento sobre los documentos requeridos para abrir una cuenta bancaria.*

Abrir una cuenta bancaria para un extranjero no es tan complicado como uno pensaría. Aunque hay algunos documentos requeridos, no es tan difícil conseguirlos, además, los bancos aceptan un gran abanico de certificados posibles que acreditan las condiciones apropiadas para abrir una cuenta. Sin embargo, tenemos que aclarar que estos documentos pueden variar según las entidades financieras adonde entregues tu solicitud. Se distinguen también los residentes de los no residentes, así que mientras que para los segundos es suficiente demostrar su pasaporte válido o documento nacional de identidad perteneciente a la Unión Europea, un documento para verificar su domicilio y uno para el empleo, los primeros necesitan uno de los documentos de identificación mencionados, un documento para probar el domicilio en España, otro para acreditar la condición de empleo actual y el NIE. Para conseguir este último, si ya te has mudado, tienes que acudir a la Dirección General de la Policía y, si todavía permaneces en tu país, puedes solicitarlo en la Embajada de España o en un Consulado Honorario; en ambos casos, la condición de expedir el documento es el pago de la tasa administrativa de 9,64 euros.

*A. Sabemos que Toni ya reside en España, enumérale qué documentos tiene que llevar al banco cuando entregue su solicitud:*



- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

B. Ahora basándote en las informaciones del texto, imagínate en el lugar de un asesor bancario y decide si las siguientes personas pueden abrir una cuenta española o no.

	SÍ	NO
Resido en Andorra, tengo el contrato de trabajo y el de alquiler, pero no tengo pasaporte y el DNI se me ha caducado.		
Vivo en los Estados Unidos, quiero abrir una cuenta de no residente, tengo pasaporte, tengo una factura del gas y un extracto de mi nómina.		
Me he mudado a Sevilla, tengo trabajo y piso con contrato, ya he solicitado el NIE, pero siempre se me olvida pagar la tasa administrativa.		
Estoy a punto de trasladarme a Santiago de Compostela, tengo trabajo en negro, tengo un extracto bancario de un piso de Airbnb, tengo el NIE y mi pasaporte tiene validez		
Vivo en Granada, estudio, así que solamente tengo una tarjeta de estudiante. Tengo una factura reciente de los servicios de la residencia estudiantil donde vivo, tengo un DNI alemán y he conseguido el NIE.		

### Actividad 5

Por suerte, Toni ha tenido todos los documentos necesarios para abrir una cuenta, pero al final le preguntaron qué tipo de tarjeta quería.



Escucha lo que le dice el asesor sobre los diferentes tipos de tarjetas y decide si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
1. El lado positivo de la tarjeta de crédito es que nos permite gastar más del saldo disponible.		
2. Si el cliente no ingresa a tiempo la cantidad con la que ha entrado en descubierto tácito, el banco le puede cobrar una comisión.		
3. En el caso de la tarjeta de débito el banco resta la cantidad gastada en el momento del pago.		
4. Con la tarjeta de débito siempre se puede sacar efectivo sin comisiones.		
5. La tarjeta de prepago es sobre todo para las personas que no saben manejar bien sus gastos.		
6. Con ambos tipos de tarjeta de prepago se puede comprar por Internet.		

## Actividad 6

Imaginaos en su lugar e interpretad la situación en parejas:

Asesor/a	Toni
<ul style="list-style-type: none"><li>– pregunta por las circunstancias (fecha y hora) y las anota</li><li>– Comprueba en la base de datos las últimas operaciones</li><li>– informa a Toni sobre las condiciones de una nueva tarjeta (10 euros, en dos semanas, por correo)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– denuncia el robo</li><li>– pregunta si han realizado alguna operación</li><li>– pregunta por las condiciones para solicitar una tarjeta de reemplazo (precio, tiempo, modo)</li></ul>

## Actividad 7

Han pasado ya cinco semanas desde que le prometieron a Toni enviar su tarjeta de crédito por correo, pero no ha llegado nada.

Ponte en su lugar y escribe una carta de reclamación de entre 150-170 palabras en la que incluyas los siguientes puntos:

- describe tu problema en general
- cuándo y en qué circunstancias has solicitado la tarjeta
- qué te han prometido como plazo de la llegada de la tarjeta
- expresa tu necesidad urgente por la tarjeta

# Guía para el profesor

## Actividad 1

La primera actividad sirve para que los alumnos entren en calor y para que se familiaricen más fácilmente con el tema. En cuanto a las preguntas el profesor puede dar ideas como:

- entre las ventajas de pagar con tarjeta se puede mencionar la rapidez, que ocupa menos lugar en la cartera, o también si estamos en el extranjero no tenemos que cambiar tanta divisa, etc.
- si nos mudamos al extranjero y pagamos con tarjeta diariamente, nuestro banco puede cobrar más comisiones por el uso en el extranjero, sobre todo en caso de sacar dinero del cajero automático.
- la cuenta es útil si no queremos pagar tantas comisiones, también nos puede servir si encontramos trabajo en el país de destino.

Las siguientes actividades desarrollan la historia de Toni, que quiere abrir una cuenta bancaria en España, por eso los ejercicios siguen los pasos de todo el proceso.

## Actividad 2

1. comisión
2. depósito
3. NIE
4. descubierto tácito
5. titular
6. domiciliación
7. sucursal
8. tipo de interés

## Actividad 3

En la actividad tres introducimos el contenido gramatical, o sea, las perífrasis. En este ejercicio Toni quiere elegir un banco para abrir su cuenta y lee comentarios en un blog sobre el banco Santander. La actividad realmente se divide en tres partes: primero los alumnos tienen que leer los comentarios y adivinar qué significarán las perífrasis en su contexto. En el punto A tienen que emparejar las perífrasis con sus significados en base a las notas, y en el punto B tienen que poner sus conocimientos en práctica y transformar las partes en negrita

A. 1-d, 2-g, 3-b, 4-e, 5-a, 6-c, 7-f

B. a. anda quejándose – la frase conlleva un tono peyorativo

b. le ha dado por – es un nuevo capricho o costumbre

c. está para echarla – es una acción a punto de suceder

d. salí a perder – la pérdida es el resultado de la inversión

e. está por entrar – su situación está a favor de conllevar la consecuencia de entrar en descubierto tácito

f. viene tomando – lo ha empezado en el pasado y sigue haciéndolo

g. pasaría de firmar/pasaba de firmar – no quiere firmar

C. Aquí el profesor explica las reglas del juego: primero colocamos nuestra flota en el cuadro, es importante que los barcos no se toquen de costado. Luego, uno de los alumnos dice un número, y si toca o hunde un barco acertando su lugar, el otro alumno, cuya flota ha sufrido daño, tiene que completar una frase de la parte C.1. Después sigue el turno del otro alumno de la misma manera. Cada uno dice un solo número, no puede repetir su turno, ni en el caso de tener un acierto.

Al final las parejas tienen que completar juntos el resto de las frases.

- C.1 a – anda criticando
- b – están para entrar a vivir
- c – viene subiendo
- d – está por perder
- e – paso de sacar
- f – le ha dado por gestionar
- g – está por derrumbarse

#### Actividad 4

A. documento de identificación: pasaporte o DNI de la UE válidos, un documento que verifica el domicilio, un documento que verifica la actual condición de empleo, el NIE español.

B. Este ejercicio realmente requiere cierta habilidad para filtrar datos, pero se enfoca más bien en el contenido, o sea, en proporcionar información sobre los documentos requeridos para la cuenta.

	SÍ	NO
<p>Resido en Andorra, tengo el contrato de trabajo y el de alquiler pero no tengo pasaporte y el DNI se me ha caducado.</p> <p><b>El pasaporte o el DNI válidos son necesarios para la cuenta</b></p>		X
<p>Vivo en los Estados Unidos, quiero abrir una cuenta de no residente, tengo pasaporte, tengo una factura del gas y un extracto de mi nómina.</p> <p><b>Tiene uno de los documentos de identificación, la factura del gas verifica el domicilio y el extracto de la nómina verifica la condición de empleo</b></p>	X	
<p>Me he mudado a Sevilla, tengo trabajo y piso con contrato, ya he solicitado el NIE, pero siempre se me olvida pagar la tasa administrativa.</p> <p><b>Para una cuenta de residente es necesario tener el NIE, pero hasta que no se pague la tasa, no se puede conseguir el número.</b></p>		X
<p>Estoy a punto de trasladarme a Santiago de Compostela, tengo trabajo en negro, tengo un extracto bancario de un piso de Airbnb, tengo el NIE y mi pasaporte tiene validez.</p> <p><b>Como trabaja en negro, no tiene contrato ni documentos oficiales que puedan verificar su actual condición de empleo.</b></p>		X
<p>Vivo en Granada, estudio, así que solamente tengo una tarjeta de estudiante. Tengo una factura reciente e los servicios de la residencia estudiantil donde vivo, tengo un DNI alemán y he conseguido el NIE.</p> <p><b>La tarjeta de estudiante verifica la condición de empleo, es decir, que no tiene trabajo porque la persona es estudiante, y la factura verifica su domicilio, además, tiene el documento de identificación y el NIE también.</b></p>	X	

#### Actividad 5

- 1-V
- 2-V
- 3-V
- 4-F: No se cobran comisiones por la retirada de efectivo **en caso de realizarlo dentro del territorio nacional.**
- 5-F: Si Usted se considera una persona adicta a las compras, **le conviene** más optar por el tercer tipo [...] incluso, es una buena elección como primera tarjeta **para los más jóvenes.** → no es para ellos, solamente es una buena opción para controlar sus gastos.
- 6-V

## TRANSCRIPCIÓN

Nuestro banco ofrece varios tipos de tarjetas: se puede elegir entre la de crédito, la de débito y la de prepago. La primera conlleva la ventaja de cubrir los gastos en caso de no disponer de suficiente liquidez para adquirir un producto o servicio, sin embargo, si el cliente entra en números rojos y no realiza un ingreso por el importe adeudado antes del día 5 de ese mes, el banco tiene el derecho de cobrar una comisión por entrar en descubierto tácito. A pesar de este inconveniente, la tarjeta de crédito permite el pago en varias cuotas, no obstante, el pago aplazado conlleva la carga de intereses o comisiones.

Si prefiere no ponerse en riesgo financiero, le recomendamos solicitar la tarjeta de débito que le asegura no sobrepasar el límite del saldo disponible en la cuenta asociada. Por lo tanto, esta opción le permite pagar en comercios o retirar efectivo en cajeros, descontándose al instante el importe de la operación sobre el saldo. En caso de que no haya suficiente dinero en la cuenta, la operación no se puede realizar, así nunca se encontrará en descubierto tácito. No se cobran comisiones por la retirada de efectivo en caso de realizarlo dentro del territorio nacional.

Si Usted se considera una persona adicta a las compras, le conviene más optar por el tercer tipo, es decir, por la tarjeta de prepago con la cual se puede pagar en caso de tener un saldo previamente cargado en la misma. Existen dos modalidades de tarjetas: física o virtual. La primera también se puede utilizar en comercios, asimismo nos permite retirar efectivo del cajero o realizar compras en la red. La segunda, la tarjeta virtual, solamente la puede utilizar para pagar a través de Internet o con el móvil. El método de prepago le puede ayudar en el control de sus gastos, proporcionando seguridad económica, puesto que no se puede gastar más del saldo disponible, incluso, es una buena elección como primera tarjeta para los más jóvenes.

### Enlace:

<https://drive.google.com/drive/folders/1JT4hn-1fwVvbHMSZHNunyoFaHeaeQ98?usp=sharing>

### Referencias:

#### Páginas web:

<https://www.creditea.es/blog/que-se-entiende-por-descubierto-tacito>

<https://debitoor.es/glosario>

<https://economipedia.com/definiciones>

<https://transferwise.com/es/blog/abrir-una-cuenta-bancaria-en-espana>

<http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/VIENA/es/InformacionParaExtranjeros/Paginas/lextranjerosViena/NIE-Primera-expedición.aspx>

<https://www.bbva.es/personas/productos/tarjetas/prepago.html>

<https://www.bbva.es/personas/productos/tarjetas/credito.html>

<https://www.bbva.es/personas/productos/tarjetas/debito.html>

[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

<https://pixabay.com>

Voz de la audición: Daniel Sánchez Repullo

# “¡Vaya fiestón que has montado, tío!”

Lili Takács

Doctoranda de Lingüística Neolatina, Universidad ELTE

NIVEL:	B2-C1
OBJETIVOS:	Ampliar el léxico y el conocimiento relacionados con los usos y costumbres españoles. Practicar el uso de los verbos <i>ser</i> , <i>estar</i> , <i>hay</i> . Desarrollar las cuatro destrezas lingüísticas básicas.
CONTENIDOS:	Contenido gramatical: uso de los verbos <i>ser</i> , <i>estar</i> , <i>hay</i> . Contenido cultural: Usos y costumbres españoles. Contenido léxico: vocabulario relacionado con el tema cultural.
TIEMPO:	3 sesiones de 45 minutos
MATERIAL:	Audio para la Actividad 7

## Introducción

La finalidad de las siguientes actividades es repasar y profundizar los conocimientos sobre el uso de los verbos *ser*, *estar* y *hay* y, al mismo tiempo, conocer algunos usos y costumbres de la cultura española. Así, los alumnos se familiarizan con un tema cultural y su léxico y practican una lección esencial en el aprendizaje de la gramática española. En la unidad las actividades refuerzan las cuatro destrezas de los alumnos: la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión auditiva y la comprensión lectora.

### Actividad 1

¿Habéis visitado ya España? ¿Con qué diferencias culturales os habéis chocado?



### Actividad 2

¿Cómo son los aspectos mencionados en el recuadro naranja en tu país? ¿Crees que en España es diferente? Formad parejas para discutirlo.

saludar a la gente    fiestas    regalos    siesta    salir con amigos

### Actividad 3

A. ¿Sabes qué significan las siguientes expresiones? Intenta adivinar el significado y después de leer el texto del ejercicio B vuelve a completarlo.

a) ir a una terraza: \_\_\_\_\_

b) tapeo: \_\_\_\_\_

c) pagar una ronda: \_\_\_\_\_

d) ir de gorra: \_\_\_\_\_

e) botellón: \_\_\_\_\_

B. Lee el siguiente texto sobre los bares en España y rellena los huecos con las palabras dadas. Después regresa al ejercicio anterior para ver si has acertado las expresiones.

consumición	croquetas	graduación	autoridades	terracea	abundancia
precios	tapas	cuenta	botellón	zona	iniciativa

En cualquier pueblo de España, sea pequeño o grande, siempre se encuentra algún bar, y en las ciudades quizás haya más calles con bares que sin ellos. La 1) \_\_\_\_\_ de estos locales se debe a una de sus tradiciones: salir a tomar algo. No solamente se bebe y se come en los bares, sino también sirven como punto de encuentro en el que la gente se reúne con los amigos para charlar o para ver un partido de fútbol. Cuando hace buen tiempo, la mayoría de los bares coloca mesas y sillas fuera, en la



acera. Esta 2) \_\_\_\_\_ exterior se llama 3) \_\_\_\_\_ y de ahí viene la expresión “ir a una terraza” o “buscar una terraza”, lo que quiere decir “ir a tomar algo”. Los bares y terrazas abren desde la mañana y cierran por la noche. Es común tomar tapas, raciones o bocadillos. Las 4) \_\_\_\_\_ son pequeñas porciones de comida que acompañan la bebida y las raciones son cantidades mayores de esa misma comida. Pueden ser de patatas bravas, de accitunas, de 5) \_\_\_\_\_, de tortilla, de pescado o de carne. Ir de tapas es muy popular en España cuando no apetece una comida convencional de dos platos. El “tapeo” no siempre sustituye al almuerzo o a la cena, en general, sirve más bien para picar algo mientras llega la hora de almorzar o cenar. En cuanto al pago, es posible que un mismo bar tenga tres 6) \_\_\_\_\_ diferentes: uno normal si se consume en una mesa del interior, otro reducido, si se consume en la barra y otro con suplemento si se consume en la terraza. En algunos bares el camarero entrega la 7) \_\_\_\_\_ al traernos las consumiciones si nos sentamos en la terraza. En otros los clientes son los que deben tomar la 8) \_\_\_\_\_ a la hora de pagar, levantando la mano, para llamar la atención del camarero. Entre amigos lo cortés es invitar y no solo pagar la propia 9) \_\_\_\_\_. Así, en otro momento, será otra persona quien “paga una ronda”. De alguien que nunca invita, pero se deja invitar siempre se dice que “es un gorrón” o que “va de gorra”. Si no en bares, se suele tomar en casa de amigos o hacer un 10) \_\_\_\_\_.



tomar una botella grande (de 1,5 l o de 2 l.) y mezclar en ella una bebida refrescante con una proporción considerable de licor de alta 11) \_\_\_\_\_. Se consume en compañía de amigos en alguna plaza o parque público, principalmente el viernes o el sábado por la noche. En algunos lugares las 12) \_\_\_\_\_ han tomado medidas para prohibir este tipo de actividad, pero los aficionados reclaman su derecho a consumir bebidas alcohólicas en esos lugares.

## Actividad 4

A. Lee este breve resumen sobre algunas fórmulas de cortesía para poder utilizar las normas adquiridas en la siguiente parte del ejercicio.

Las formas “tú” y “usted”	“Gracias” y “por favor”
<i>No hay reglas simples</i>	<i>No se utilizan con tanta frecuencia como en otras lenguas</i>
<b>Depende de varios factores:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• edad</li> <li>• posición social</li> <li>• grado de confianza</li> <li>• oficio</li> <li>• variedad regional, por ejemplo, en Canarias y en algunas zonas de Andalucía se utiliza usted de manera coloquial.</li> </ul>	<b>Pueden pensar que alguien aún no domina bien el español si usa con demasiada frecuencia expresiones como:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• por favor</li> <li>• gracias</li> <li>• lo siento</li> <li>• perdón</li> <li>• disculpe</li> </ul>
<b>Se recomienda “usted”:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• con personas mayores que el hablante,</li> <li>• con los que tenemos poca confianza,</li> <li>• con los superiores en el trabajo.</li> </ul>	<b>Ejemplos de uso de “por favor”</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cuando pedimos información,</li> <li>• cuando pedimos que alguien nos deje o dé algo,</li> <li>• cuando pedimos a alguien que nos ayude,</li> <li>• cuando pedimos paso.</li> </ul> <i>Si la acción se realiza, se debe decir “gracias”</i>
<b>PERO</b> <i>en algunas partes como Madrid o Barcelona:</i> un empleado puede tutear a su jefe o un alumno a un profesor de universidad	En el caso de los piropos (sobre aspecto físico, ropa, inteligencia), hasta los nativos dudan cómo reaccionar ⇨ en gran parte se opta por restar o quitar importancia a lo que se alaba

B ¿Qué dirías en las siguientes situaciones? Teniendo en cuenta las fichas del ejercicio anterior, escribe una frase para cada una.

0) “Estás en una tienda y quieres avanzar, pero por la multitud de personas no puedes.”

*Por favor. ¿me permiten?*

1) “Estás en Madrid en la universidad y le preguntas a tu profesor si te puede dar el resultado de tu examen.”

2) “Pides a tu compañero de clase que te ayude en la tarea.”

3) “Estás en Asturias y le preguntas a tu jefe si te puede dar un día libre.”

4) “Te encuentras por primera vez con los padres de un amigo y le preguntas sobre su *hobby*.”

5) “Estás en las calles de Barcelona y le preguntas a una señora acerca de la localización de la Sagrada Familia.”

6) “Le preguntas a la madre de tu mejor amiga si quiere ir al cine con vosotros.”

7) “Antes de una fiesta le pides a un/a amigo/a que te deje una camiseta.”

8) “En el restaurante le pides a un hombre mayor que te pase la sal.”



## Actividad 5

En las fichas de abajo aparecen algunas reglas de los usos de los verbos SER, ESTAR, HABER y en la segunda columna encontrarás ejemplos. Rellena los huecos del cuadro con la ayuda de las fichas.

Reglas	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> <li>● la fecha o la estación del año: 1ª persona del plural + preposiciones <i>a/en</i></li> <li>● ocupación provisional: preposición <i>de</i> + <i>sustantivo</i></li> <li>● en el sentido de <i>existir</i></li> <li>● estado de ánimo o de salud</li> <li>● apariencia física o rasgos de personas</li> <li>● ubicación</li> <li>● estar + participio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ella es de España.</li> <li>● Hay que estudiar más.</li> <li>● Jorge es jardinero.</li> <li>● El partido será en Barcelona.</li> <li>● En México ya es de noche.</li> <li>● Está bañado en plata.</li> <li>● Juan fue detenido.</li> </ul>

SER	ESTAR	HABER
1. _____ ej.: <i>Ana y María son guapas.</i>	1. _____ ej.: <i>Juana está enferma desde ayer.</i>	1. _____ ej.: <i>Aquí hay una tienda.</i>
2. identidad o rasgos permanentes ej.: _____	2. _____ ej.: <i>La Sagrada Familia está en Barcelona.</i>	2. en la perífrasis verbal <i>hay + que</i> ej.: _____
3. cuándo o dónde tiene lugar un evento ej.: _____	3. _____ ej.: <i>Estamos a domingo.</i>	
4. la fecha, las estaciones y la hora ej.: <i>Hoy es jueves.</i>	4. _____ ej.: <i>Carla está ahora de recepcionista en Las Canarias.</i>	
5. la profesión ej.: _____	5. modo en el que algo ha sido producido ej.: _____	
6. con adverbios de tiempo ej.: _____	6. _____ ej.: <i>Estoy hecho polvo.</i>	
7. pasiva refleja ej.: _____		

## Actividad 6

A. ¿Entiendes por qué se usa SER, ESTAR y HABER en las siguientes frases? Intenta deducir la regla y explicarlo.

1. En la calle **hay** un bar cerca.  
El bar que te dije **está** en la calle.

---

2. Juan es guapo.  
Juan **está** guapo.

---

3. La tienda **está** de rebajas.  
En la tienda **hay** rebajas.  
¿Cuándo son las rebajas en El Corte Inglés?

---

**B. Sebastián es un estudiante de Colombia que pasa un semestre en Barcelona. En la primera semana se junta con sus compañeros españoles para charlar y para conocerse mejor. Rellena los huecos de la siguiente conversación utilizando las formas adecuadas de los verbos SER, ESTAR y HABER.**

- Hola, ¿qué \_\_\_\_\_? Me llamo Sebastián.
- Hola, ¿cómo \_\_\_\_\_? Bienvenido entre nosotros. Pues \_\_\_\_\_ once en la clase, pero ahora \_\_\_\_\_ seis.
- Y, ¿qué \_\_\_\_\_ de los que no \_\_\_\_\_? ¿Cómo \_\_\_\_\_?
- Pues, no queremos cotillear, pero te lo contamos. \_\_\_\_\_ un tío que siempre \_\_\_\_\_ muy amable y todo, pero últimamente \_\_\_\_\_ muy raro, no sabemos qué le pasa. \_\_\_\_\_ otro que es muy problemático, lo \_\_\_\_\_ acusando de robo. Bueno, también \_\_\_\_\_ los Rodríguez, ellos \_\_\_\_\_ muy queridos en la escuela, porque \_\_\_\_\_ muy buena gente. Y, por último, \_\_\_\_\_ Rebe quien \_\_\_\_\_ muy buena de carácter. A veces viene con ella su hermana pequeña, bueno, ya no \_\_\_\_\_ tan pequeña, ya \_\_\_\_\_ hecha toda una mujer.
- Y, ¿qué planes tienen para la semana que viene? ¿Qué suelen hacer? Que \_\_\_\_\_ muy perdido aún. ¿Se puede ir a la playa?
- No, el agua del mar \_\_\_\_\_ fría todavía. Pues, los fines de semana solemos salir. \_\_\_\_\_ un bar aquí cerca, pero \_\_\_\_\_ cerrado los viernes, así que solemos ir al bar de mi tío que \_\_\_\_\_ un poco más lejos, pero \_\_\_\_\_ abierto todos los días. \_\_\_\_\_ una tradición que veamos los partidos de fútbol juntos siempre. No sé, ¿qué más quieres saber? Por ejemplo, si te hace falta comprar algo, los miércoles suele \_\_\_\_\_ rebajas en el centro comercial.
- Vale, entiendo, gracias. Y, ¿qué pasa con la manifestación de la semana pasada? Escuché algo, pero no sé si \_\_\_\_\_ verdad.
- \_\_\_\_\_ verdad que \_\_\_\_\_ una pequeña manifestación, pero ahora ya \_\_\_\_\_ controlada por las autoridades.

**Actividad 7** 

*A continuación vas a escuchar a dos chicas españolas; Astrid hablará sobre las fiestas y las costumbres en España y Judith, sobre la forma de ser de los españoles. Decide quién menciona las siguientes afirmaciones.*



	Astrid	Judith	Ambas	Ninguna
Los españoles son muy sociables, con muchos amigos.				
Les parece raro conversar con gente que acaban de conocer.				
En España muchos amigos suelen compartir residencia por un largo período de tiempo.				
Por el volumen de su voz los extranjeros pueden pensar mal de ellos.				
Si alguien quiere tener la palabra en una conversación, tiene que hacer planes.				
El “coqueo” es como el “botellón”, pero en casa.				
Los que consumen en bares son los que están/son económicamente estables.				
Para los españoles es normal hablar alto incluso en el transporte público.				
Si alguien no sigue la norma a la hora de saludarse, puede dar una mala impresión.				
Los españoles se suelen quedar hasta que la fiesta se termine.				

## Actividad 8

A. Lee los siguientes diálogos breves e intenta adivinar el significado de las palabras.

- Tío, qué guay tu fiesta, mola mucho, ¿eh?. La estoy disfrutando. Es la leche.  
- Gracias, chaval, me alegro.

tío: \_\_\_\_\_

guay: \_\_\_\_\_

molar: \_\_\_\_\_

ser la leche: \_\_\_\_\_

chaval: \_\_\_\_\_

- Tía, ¿sabías que Roberto ha vuelto con su ex? Estoy flipando.  
- Vaya, no lo sabía, pero ¿por qué te parece raro?  
- Tía, porque esa chica es una choni. ¿No ves cómo habla y cómo se viste? Fatal, tía.  
- Vaya tela. Tampoco seas tan pija, ¿eh? Tú porque tienes pasta piensas que eres superior a los demás, ¿no?

flipar: \_\_\_\_\_

choni: \_\_\_\_\_

vaya tela: \_\_\_\_\_

pijo: \_\_\_\_\_

B. Imagina que eres un/a chico/a español/a conversando con un amigo sobre la fiesta de la próxima semana. Con tu compañero dialoga sobre el tema utilizando las expresiones del ejercicio anterior.

molar es la leche pijo guay pasta chaval  
tío/a flipar choni vaya tela

Algunas ideas que podéis mencionar:

- qué ropa ponerse
- quién más viene a la fiesta/ quién no debería venir
- qué decirle a tu novio/novia que no quiere ir
- cómo pagar la consumición



## Actividad 9

Al regresar de estudiar un semestre en España, tu universidad te pidió que escribieras un blog sobre tus vivencias y experiencias. En un texto de 250 palabras escribe sobre algunas diferencias culturales con las cuales te has chocado en España. Puedes incluir los siguientes puntos:



- saludos
- fiestas
- bares y restaurantes
- la forma de ser de las personas

# Guía para el profesor

## *Actividad 1*

El primer ejercicio sirve para entrar en el tema y conversar sobre las experiencias de los alumnos. Al compartir información propia se sentirán más a gusto y también podrán ayudar a los que todavía no han podido visitar España.

## *Actividad 2*

En la primera actividad puede suceder que no toda la clase responda a la pregunta, por eso en esta tendrán que formar parejas y discutir los puntos dados, así, todos los estudiantes tendrán que hablar. Este ejercicio también sirve para entrar en el tema, compartir experiencias y opiniones y comparar las diferencias entre España y su propio país.

## *Actividad 3*

Este ejercicio consta de dos partes. En la primera parte los alumnos se encuentran con expresiones y tienen que hacer suposiciones sobre sus significados. En la segunda parte tienen que completar las partes que faltan. El texto explica el significado de las expresiones de la parte anterior, así que, tras completar los huecos, tendrán que volver a la parte A y ver si las han acertado o completar las que faltan.

### *A)*

ir a una terraza: *ir a tomar algo*

tapeo: *ir de tapas*

pagar una ronda: *pagar la consumición de tu grupo*

ir de gorra: *cuando alguien no quiere invitar pero se deja invitar*

botellón: *tomar/beber (pero tomar se dice en México y más países Latinoamericanos, así que no estaría mal) con amigos al aire libre*

### *B)*

1) abundancia, 2) zona, 3) terraza, 4) tapas, 5) croquetas, 6) precios, 7) cuenta, 8) iniciativa, 9) consumición, 10) botellón, 11) graduación, 12) autoridades

## *Actividad 4*

En esta actividad, utilizando las fichas con las reglas dadas, tendrán que crear oraciones en la segunda parte. Cualquier respuesta se puede aceptar si se basa en las reglas dadas. Damos algunas pistas:

- 1) como se menciona Madrid, hay que usar el tuteo
- 2) se debe usar “por favor” y el tuteo, lenguaje informal
- 3) se recomienda usar “disculpe”, hablar de usted y lenguaje formal
- 4) como son mayores, en el primer encuentro se recomienda hablarles de usted
- 5) como se supone que es una persona mayor, se recomienda hablarle de usted y utilizar la forma “por favor”, porque pedimos información
- 6) aunque sea mayor, se supone que con la madre del mejor amigo se tiene una relación cercana, por lo que es posible el tuteo
- 7) lenguaje informal, tuteo, utilizar “por favor”
- 8) ustedes, decir “por favor” y/o “disculpe”

### Actividad 5

Esta actividad sirve para repasar las reglas de los usos de ser, estar y haber y verlos junto con los ejemplos. El ejercicio trata de encontrar de entre la lista mezclada los usos de las formas y los ejemplos y emparejarlos.

SER	ESTAR	HABER
1. apariencia física o rasgos de personas ej.: <i>Ana y María son guapas.</i>	1. estado de ánimo o de salud ej.: <i>Juana está enferma desde ayer.</i>	1. en el sentido de <i>existir</i> ej.: <i>Aquí hay una tienda.</i>
2. identidad o rasgos permanentes ej.: <i>Ella es de España.</i>	2. ubicación ej.: <i>La Sagrada Familia está en Barcelona.</i>	2. en la perífrasis verbal <i>hay + que</i> ej.: <i>Hay que estudiar más.</i>
3. cuándo o dónde tiene lugar un evento ej.: <i>El partido será en Barcelona.</i>	3. la fecha o la estación del año: 1ª persona del plural + preposiciones <i>a/en</i> ej.: <i>Estamos a domingo.</i>	
4. la fecha, las estaciones y la hora ej.: <i>Hoy es jueves.</i>	4. ocupación provisional: preposición <i>de</i> + sustantivo ej.: <i>Carla está ahora de recepcionista en Las Canarias.</i>	
5. la profesión ej.: <i>Jorge es jardinero.</i>	5. modo en el que algo ha sido producido ej.: <i>Está bañado en plata.</i>	
6. con adverbios de tiempo ej.: <i>En México ya es de noche.</i>	6. estar + participio ej.: <i>Estoy hecho polvo.</i>	
7. pasiva refleja ej.: <i>Juan fue detenido.</i>		

### Actividad 6

A. Este ejercicio sirve para marcar la diferencia entre algunas frases que se parecen mucho, pero cuyo uso de los verbos *ser*, *estar* y *haber* puede cambiar el significado.

- se utiliza **hay** cuando se refiere solamente a la existencia de alguna cosa en algún lugar  
se utiliza **estar** cuando se refiere a un objeto concreto en algún lugar
- se utiliza **ser** cuando la característica de la persona es permanente  
se utiliza **estar** cuando la característica de la persona es temporal, se refiere a un estado
- estar** de rebajas es una expresión, + el verbo **estar** expresa un estado  
con **hay** se expresa la existencia o no existencia de alguna cosa sin artículo o con artículo indeterminado, en este caso la de las rebajas  
con **ser** expresamos cuándo tiene lugar un evento

B. Tras deducir algunas reglas, en esta actividad los alumnos tienen que rellenar los huecos con las formas *ser*, *estar* y *haber*.

- Hola, ¿que **hay/hubo**? Me llamo Sebastián.
- Hola, ¿cómo **estás**? Bienvenido entre nosotros Pues **somos** once en la clase, pero ahora solo **estamos** seis.
- Y, ¿qué **hay** de los que no **están**? ¿Cómo **son**?
- Pues, no queremos cotillear, pero te lo contamos. **Hay** un tío que siempre **ha sido/(es)** muy alegre y todo, pero últimamente **está** muy raro, no sabemos qué le pasa. **Hay** otro que es muy problemático, lo **están** acusando de robo. Bueno, también **están** los Rodríguez, ellos **son** muy queridos en la escuela, porque **son** muy buena gente. Y, por último, **está** Rebe quien es muy buena de carácter. A veces viene con ella su hermana pequeña, bueno, ya no es tan pequeña, ya **está** hecha toda una mujer.
- Y, ¿qué planes tienen para la semana que viene? ¿Qué suelen hacer? **Que estoy** muy perdido aún. ¿Se puede ir a la playa?

- No, el agua del mar **está** fría todavía. Pues, los fines de semana solemos salir. **Hay** un bar aquí cerca, pero **está** cerrado los viernes, así que solemos ir al bar de mi tío que **está** un poco más lejos, pero **está** abierto todos los días. Es una tradición que veamos los partidos de fútbol juntos siempre. No sé, ¿qué más quieres saber? Por ejemplo, si te hace falta comprar algo, los miércoles suele **haber** rebajas en el centro comercial.
- Vale, entiendo, gracias. Y ¿qué pasa con la manifestación de la semana pasada? Escuché algo pero no sé si es verdad.
- Es verdad que **hubo** una pequeña manifestación pero ahora ya **está** controlada por las autoridades.

### Actividad 7

En esta actividad los alumnos escucharán dos audiciones de dos chicas españolas hablando sobre las fiestas y de la forma de ser de los españoles. El ejercicio desarrolla la comprensión auditiva y, al mismo tiempo, da información cultural. En la actividad tendrán que marcar quién ha dicho la información mencionada.

## TRANSCRIPCIÓN

### Astrid

En España las fiestas nos molan mucho. Bueno, es que somos muy fiesteros. Creo que eso nos diferencia, totalmente, de muchos otros países; sobre todo europeos. Nosotros siempre encontramos motivos para celebrar: pase lo que pase, montaremos una fiesta. No nos basta el inmenso número de fiestas tradicionales que se celebran en todo el país, no... Nosotros siempre aprovechamos cada oportunidad para salir con amigos y amigas. Creo que es otra cosa muy típica de aquí; somos amigos de todo el mundo. Si salimos, siempre en grupo y cuánto más grande, mejor. No es típico salir con una o dos personas únicamente, invitamos también a los amigos de nuestros amigos y esos amigos pueden traer a quien quieran. Tampoco es raro que cuando salgamos 10 personas acabemos siendo 20 o que dejemos a los amigos de nuestros amigos dormir en nuestra casa después de salir de fiesta: la casa de uno, es la casa de todos. El ritual de fiesta suele ser el siguiente: en general, antes de salir, cenamos en casa, cada uno en la suya, evidentemente. Y, luego, vamos a tomar algo en la casa de algún amigo o amiga. A eso le llamamos “el copeo” o, cuando es en la calle o al aire libre, “bottellón”. Es cierto que no está permitido en todo el país, pero hay algunas ciudades que habilitan zonas para que los jóvenes puedan ir, con sus coches, a beber. Y es que, en España, todo el mundo sabe que beber en bares es de pijos con pasta. Así que si salimos, vamos directamente a la discoteca, sobre la una de la mañana, más o menos. En otros países, las discotecas suelen cerrar mucho antes que aquí. Por eso nosotros solemos decir que: “Si salimos, salimos hasta el cierre”. Así que nos quedamos bailando en la discoteca hasta las 6 o 7 de la mañana. Por lo tanto, si salimos el sábado, es muy probable que el domingo comamos a las 4 de la tarde, porque llevaremos la mitad del día durmiendo.

### Judith

Creo que lo que nos caracteriza es hablar mucho y hablar muy alto. Bueno... La verdad es que nunca nos callamos. Cuando quedamos con amigos, lo que solemos hacer es beber, hablar, y... A veces, incluso... Bueno, no, es que solo bebemos y hablamos. Creo que nuestra cultura se caracteriza por ser muy social y no se nos hace raro conversar durante horas con gente que acabamos de conocer porque es lo que hacemos todo el tiempo. Nuestra forma de hablar algunas veces puede parecer grosera para los extranjeros, ya que pueden pensar que hablamos muy alto porque estamos enfadados o estamos discutiendo. Pero, la verdad es que no es así, simplemente es que no sabemos hacerlo de otra forma. Otra cosa muy característica es que casi nunca damos el turno de palabra.

En plan, si alguien quiere decir algo, tiene que hablar más fuerte para que lo escuchemos. Y si no, pues mala suerte: porque en nuestra cultura prevalece el que más chilla. Cuando viajamos al extranjero notamos como nos suelen mirar raro si hablamos muy alto en el metro. Pero para nosotros es totalmente normal: de hecho, lo raro es ver a alguien en el metro que no hable por teléfono móvil o, incluso, que vea vídeos con auriculares.

Es más, cada día nos damos más cuenta de que desaparecen los espacios donde la gente está en silencio, porque ni en la biblioteca nos callamos. Será porque el contacto con las personas es muy importante para nosotros. De hecho es tan importante que necesitamos tocar a las personas cuando les hablamos, y nos da igual si son conocidos o desconocidos. Entre amigos, también es muy común tocarles la mano, los hombros o hasta abrazarlos.

Nuestra forma de saludar también puede ser característica, ya que, independientemente de si son conocidos, o no, nosotros siempre damos dos besos al vernos: de izquierda a derecha. Si se trata de dos hombres, no es muy común que se den dos besos; ellos se dan la mano, una palmada en la espalda o, incluso, se abrazan. Pero entre chicas es impensable saludarse de otra manera que no sea con dos besos. De hecho, me atrevo a decir que cuando eso no pasa nos parece raro, frío y distante.

	Astrid	Judith	Ambas	Ninguna
Los españoles son muy sociables, con muchos amigos.			X	
Les parece raro conversar con gente que acaban de conocer.				X
En España muchos amigos suelen compartir residencia por un largo período de tiempo				X
Por el volumen de su voz los extranjeros pueden pensar mal de ellos.		X		
Si alguien quiere tener la palabra en una conversación tiene que hacer planes.				X
El “copeo” es como el “botellón” pero en casa.	X			
Los que consumen en bares son los que están/ son económicamente estables.	X			
Para los españoles es normal hablar alto incluso en el transporte público.		X		
Si alguien no sigue la norma a la hora de saludarse puede dar una mala impresión.		X		
Los españoles se suelen quedar hasta que la fiesta se termine.	X			

Enlaces de la audición:

<https://drive.google.com/drive/folders/13JOvJpKhvJOxx0naGTdRgJiUct9YHjzf?usp=sharing>

<https://drive.google.com/drive/folders/1AmfG0RqQpUvC8Q1TCyIIHli50AocIbv?usp=sharing>

### Actividad 8

Este ejercicio tiene como fin familiarizar a los alumnos con el habla coloquial con expresiones españolas. Para tal fin, primero, basándose en los diálogos tienen que adivinar el significado de las palabras y después, en la segunda parte, utilizarlas en una conversación con su pareja.

tío: *amigo*

guay: *algo muy bueno*

molar: *gustar*

ser la leche: *algo muy bueno*

chaval: *amigo*

flipar: *impresionar (una cosa) a alguien*

choni: *persona urbana que se define por su forma de vestir y hablar* (peyorativo)

vaya tela: *expresa sorpresa*

pijo: *alguien que tiene buena posición social y económica* (peyorativo)

### Actividad 9

Esta actividad tiene como fin resumir el contenido de toda la propuesta por parte del estudiante en un texto de aproximadamente 250 palabras, desarrollando así la expresión escrita. El texto puede contener todo lo que se haya mencionado en los ejercicios anteriores o también impresiones propias. Como ayuda, damos algunas pistas que se pueden incluir.

## Bibliografía

Cortés Moreno, M. (2003). *Guía de usos y costumbres de España*. Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid.

Agócs, Károly. (1997). *Spanyol nyelvtani gyakorlatok a felsőfokú nyelvvizsgához*. Aula Kiadó Kft.

Páginas web:

<https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/verbos/ser-estar>

<https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/verbos/haber-tener>

Imágenes:

<https://pixabay.com>

Voces de la audición:

Astrid Barahona Pazmiño

Judith Delgado Vara



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN HUNGRÍA

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN  
EDUCATIVA  
EXTERIOR